

Pioneer

**MINIDISC RECORDER
ENREGISTREUR DE MINIDISC**

MJ-L11

**Operating Instructions
Mode d'emploi**



MDLP

WARNING: THE APPARATUS IS NOT WATERPROOF, TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE AND DO NOT PUT ANY WATER SOURCE NEAR THIS APPARATUS, SUCH AS VASE, FLOWER POT, COSMETICS CONTAINER AND MEDICINE BOTTLE ETC.

H001AEn

ATTENTION: CET APPAREIL N'EST PAS IMPERMEABLE, AFIN DE PREVENIR TOUT RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE OU DE DEBUT D'ENCENDIE, NE PAS EXPOSER CET APPAREIL A L'HUMIDITE OU A LA PLUIE ET NE PLACER AUPRES DE LUI AUCUNE SOURCE D'EAU, TELS QUE VASES, POTS DE FLEUR, COSMETIQUES, FLACONS DE MEDICAMENTS, ETC.

H001AFr

IMPORTANT



The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

CAUTION

**RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN**

CAUTION:

TO PREVENT THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

H002_En

IMPORTANT



Ce symbole de l'éclair, placé dans un triangle équilatéral, a pour but d'attirer l'attention de l'utilisateur sur la présence, à l'intérieur du coffret de l'appareil, de "tensions dangereuses" non isolées d'une grandeur suffisante pour représenter un risque d'électrocution pour les êtres humains.

ATTENTION

**DANGER D'ELECTROCUTION
NES PAS OUVRIR**

ATTENTION:

POUR EVITER TOUT RISQUE D'ELECTROCUTION, NE PAS ENLEVER LE COUVERCLE (NI LE PANNEAU ARRIERE). AUCUNE PIECE REPARABLE PAR L'UTILISATEUR NE SE TROUVE A L'INTERIEUR, CONFIEZ TOUT ENTRETIEN A UN PERSONNEL QUALIFIE UNIQUEMENT.



Ce point d'exclamation, placé dans un triangle équilatéral, a pour but d'attirer l'attention de l'utilisateur sur la présence, dans les documents qui accompagnent l'appareil, d'explications importantes du point de vue de l'exploitation ou de l'entretien.

H002AFr

IMPORTANT

FOR USE IN THE UNITED KINGDOM

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

Blue : Neutral
Brown : Live

If the plug provided is unsuitable for your socket outlets, the plug must be cut off and a suitable plug fitted.

The cutoff plug should be disposed of and must not be inserted into any 13 amp socket as this can result in electric shock. The plug or adaptor of the distribution panel should be provided with a 5 amp fuse. As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.

The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

Do not connect either wire to the earth terminal of a three-pin plug.

NOTE

After replacing or changing a fuse, the fuse cover in the plug must be replaced with a fuse cover which corresponds to the colour of the insert in the base of the plug or the word that is embossed on the base of the plug, and the appliance must not be used without a fuse cover. If lost, replacement fuse covers can be obtained from your dealer.

Only 5 A fuses approved by B.S.1. or A.S.T.A. to B.S. 1362 should be used.

These labels can be found on the unit's rear panel.



CAUTION

**RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN**

ATTENTION

**DANGER D'ELECTROCUTION
NE PAS OUVRIR**

Ces étiquettes se trouvent sur le fond de l'appareil.

This product complies with the Low Voltage Directive (73/23/EEC, amended by 93/68/EEC), EMC Directives (89/336/EEC, amended by 92/31/EEC and 93/68/EEC).

H015AEn

Ce produit est conforme à la directive relative aux appareils basse tension (73/23/CEE), à la directive CE relative à la compatibilité électromagnétique (89/336/CEE, amendements 92/31/CEE et 93/68/CEE).

H015AFr

WARNING: BEFORE PLUGGING IN THE UNIT FOR THE FIRST TIME, READ THE FOLLOWING SECTION CAREFULLY. THE VOLTAGE OF THE AVAILABLE POWER SUPPLY DIFFERS ACCORDING TO COUNTRY OR REGION, BE SURE THAT THE POWER SUPPLY VOLTAGE OF THE AREA WHERE THIS UNIT WILL BE USED MEETS THE REQUIRED VOLTAGE (E.G., 230V OR 120V) WRITTEN ON THE REAR PANEL.

H041 En

ATTENTION: AVANT DE BRANCHER L'APPAREIL POUR LA PREMIERE FOIS, LIRE ATTENTIVEMENT LA SECTION SUIVANTE. LE VOLTAGE POUR L'ALIMENTATION ELECTRIQUE EST DIFFERENT SELON LES PAYS ET REGIONS, ASSUREZ VOUS QUE L'ALIMENTATION ELECTRIQUE DU LIEU OU VOUS UTILISEREZ L'APPAREIL POSSEDE LE VOLTAGE REQUIS (E.G., 230V OU 120V) INDIQUE SUR LE PANNEAU ANTERIEUR.

H041 Fr

CAUTION

This product contains a laser diode of higher class than 1. To ensure continued safety, do not remove any covers or attempt to gain access to the inside of the product.

Refer all servicing to qualified personnel.

The following caution label appears on your player.

Location: on the bottom panel of the unit



H018A_En

ATTENTION

Ce produit renferme une diode à laser d'une catégorie supérieure à 1. Pour garantir une sécurité constante, ne pas retirer les couvercles ni essayer d'accéder à l'intérieur de l'appareil. Pour toute réparation, s'adresser à un personnel qualifié.

L'étiquette d'avertissement représentée ci-dessous est apposée sur votre appareil.

Emplacement: sur le panneau inférieur de l'appareil



H018A_Fr

WARNING: THIS PRODUCT EQUIPPED WITH A THREE-WIRE GROUNDING (EARTHLING) TYPE PLUG, A PLUG HAVING A THIRD (GROUNDING, EARTHLING) PIN, IT WILL ONLY FIT INTO A GROUNDING (EARTHLING) TYPE POWER OUTLET. THIS IS A SAFETY FEATURE. IF YOU ARE UNABLE TO INSERT THE PLUG INTO THE OUTLET, CONTACT YOUR ELECTRICIAN TO REPLACE YOUR OBSOLETE OUTLET. DO NOT DEFEAT THE SAFETY PURPOSE OF THE GROUNDING (EARTHLING) TYPE PLUG.

H043 En

ATTENTION: CE PRODUIT ETANT MUNI D'UN TYPE DE FICHE A TROIS FILS DE TERRE, C'EST A DIRE UNE FICHE AYANT UNE TROISIEME BROCHE DE TERRE, IL S'ADAPTERA UNIQUEMENT DANS UNE PRISE DE TERRE. CECI EST UNE MESURE DE SECURITE. SI VOUS N'ARRIVEZ PAS A INSERER LA FICHE DANS LA PRISE DE COURANT CONTACTEZ VOTRE ELECTRICIEN AFIN QU'IL CHANGE LA PRISE DE COURANT OBSOLETE. NE PAS MODIFIER LA FONCTION DE SECURITE OFFERTE PAR LA FICHE DE TERRE.

H043 Fr

WARNING: NO NAKED FLAME SOURCES, SUCH AS LIGHTED CANDLE, SHOULD BE PLACED ON THE APPARATUS. IF NAKED FLAME SOURCES ACCIDENTALLY FALL DOWN, FIRE SPREAD OVER THE APPARATUS THEN MAY CAUSE FIRE.

H044 En

ATTENTION: NE PLACEZ AUCUNE SOURCE DE FLAMME NUE, TELLE QUE LES BOUGIES ALLUMÉES, PRES DE L'APPAREIL. SI UNE SOURCE DE FLAMME NUE DEVAIT TOMBER ACCIDENTELLEMENT SUR L'APPAREIL, LE FEU SE REPANDRAIT SUR L'APPAREIL ET POURRAIT CAUSER UN INCENDIE.

H044 Fr

CAUTION: These speaker terminals can be under HAZARDOUS VOLTAGE. When you connect or disconnect the speaker cables, to prevent the risk of electric shock, do not touch uninsulated parts before disconnecting the power cord.

H047 En

ATTENTION: Ces raccordements de haut parleurs peuvent provoquer des DECHARGES ELECTRIQUES. Lorsque vous branchez ou débranchez les fils des hauts parleurs, afin d'éviter les risques de décharge électrique, ne pas toucher les parties non isolées avant d'avoir débranché le raccordement d'alimentation.

H047 Fr

Operating Environment H045 En

Operating environment temperature and humidity: +5°C – +35°C (+41°F – +95°F); less than 85%RH (cooling vents not blocked)

Do not install in the following locations

- Location exposed to direct sunlight or strong artificial light
- Location exposed to high humidity, or poorly ventilated location

Conditions de Fonctionnement H045 Fr

Température et humidité ambiante lors du fonctionnement: +5°C – +35°C (+41°F – +95°F); inférieur à 85%RH (events d'aération non obstrués)

Ne pas installer dans les lieux suivants

- Lieux exposés à la lumière direct du soleil ou lumière artificielle forte
- Lieux exposés à une forte humidité ou lieux peu ventilés

VENTILATION: When installing this unit, make sure to leave space around the unit for ventilation to improve heat radiation (at least 30 cm at top, 15 cm at rear, and 15 cm at each side).

WARNING: Slot and openings in the cabinet are provided for ventilation and to ensure reliable operation of the product and to protect it from overheating, to prevent fire hazard, the openings should never be blocked and covered with items, such as newspapers, table-cloths, curtains, etc. Also do not put the apparatus on the thick carpet, bed, sofa, or fabric having a thick pile.

H040 En

VENTILATION: Lors de l'installation de cet appareil, veillez à ménager un espace suffisant autour de ses parois de manière à ce que la chaleur puisse se dissiper aisément (au moins 30 cm à l'apartie supérieure, 15 cm à l'arrière et 15 cm de chaque côté).

ATTENTION: Les événements et les ouvertures dans la structure sont prévus pour la ventilation et pour assurer le bon fonctionnement du produit et pour la protéger des risques de surchauffe, et des risques d'incendie, les ouvertures ne doivent jamais être bloquées ni couvertes par des matériaux tels que journaux, nappes, rideaux, etc. De même, ne pas positionner l'appareil sur un tapis épais, lit, canapé ou tout meuble possédant un rembourrage épais.

H040 Fr

Contents

This component cannot be operated alone, please use in combination with the XC-L11 CD (or XV-DV77/DV88 DVD/CD) tuner.

1 Before You Start

Opening the box	6
Using this manual	6
Hints on installation	7
Avoiding condensation problems	7
About minidiscs	8
About MiniDisc Long Play (MDLP)	8
Different kinds of MD available	9
Handling MDs	9
Storing and labelling MDs	10
Avoiding accidental erasure	10
Analog and digital recording	11
Copying restrictions	11
About the Table of Contents (TOC)	12
About MD system limitations	12

2 Connecting Up

Connecting the XC-L11 CD (or XV-DV77 /DV88 DVD/CD) tuner	15
Connecting the power	16

3 Controls and Displays

Front panel	17
Display	17

4 Getting Started

Playing an MD	18
Basic playback controls	19
Changing the display	20
When an MD is stopped	20
When an MD is playing	21
When recording an MD	21
Introduction to recording MDs	22
Recording levels	22
Track numbering	22
Automatically recording from a CD	23
Automatically recording from the optional tape deck (CT-L11)	25
Using the menu system	27
The MD menu functions	28

5 More Playback Features

Using Groups	29
Making a group	30
Selecting a group	31
Using Group Mode	31
Editing a group	32
Canceling groups	33
Programming the track order	34
Checking the playlist order	35
Deleting the playlist	35
Using repeat play	36
Using random play	37

6 More Recording Features

Recording options	38
Numbering tracks	38
Recording extra-long material	39
Adjusting the digital volume	41
Manually recording from a source	42
Recording via the analog inputs	43
Recording over unwanted material	44
Setting up a future recording	45
Cancelling the record timer	47

7 Editing

About MD editing	48
Naming a disc	49
Naming a track	51
Naming a group of tracks	52
Dividing a track into two	53
Combining two tracks into one	54
Moving tracks on a disc	55
Erasing tracks on a disc	57
Erasing all tracks on the disc	57
Erasing individual tracks	58
Undoing a mistake	59

8 Additional Information

Understanding error messages	60
Troubleshooting	62
Specifications	66

■ Table des matières

Ce appareil ne peut pas fonctionner seul, il doit être utilisé en combinaison avec le tuner CD XC-L11 CD (ou le lecteur de DVD/CD XV-DV77/DV88).

1 Avant de commencer

Vérification du contenu de la boîte	6
Utilisation de ce mode d'emploi	6
Conseils d'installation	7
Prévention des problèmes dus à la condensation	7
Minidisques	8
Minidisques longue durée (MDLP)	8
Types de minidisques disponibles	9
Manipulation des MD	9
Rangement et étiquetage des MD	10
Pour éviter tout effacement accidentel	10
Enregistrement analogique ou numérique	11
Limitations aux droits de copie	11
Table des matières du disque (TOC)	12
Aperçu des limites du système d'enregistrement de MD ...	12

2 Raccordements

Branchement au tuner CD XC-L11 (ou au lecteur de DVD/CD XV-DV77/DV88)	15
Branchement à la source d'alimentation	16

3 Commandes et fenêtre d'affichage

Panneau avant	17
Fenêtre d'affichage	17

4 Préparation

Lecture d'un MD	18
Commandes de lecture de base	19
Changement de l'affichage	20
Lorsque le MD n'est pas en cours de lecture	20
Lorsque le MD est en cours de lecture	21
Lors de l'enregistrement d'un MD	21
Introduction à l'enregistrement des MD	22
Niveaux d'enregistrement	22
Numérotation des plages	22
Enregistrement automatique à partir d'un CD	23
Enregistrement automatique à partir de la platine à cassettes en option (CT-L11)	25
Utilisation du système de menus	27
Fonctions du menu MD	28

5 Autres fonctions de lecture

Utilisation des groupes	29
Création d'un groupe	30
Sélection d'un groupe	31
Utilisation du mode de groupes	31
Edition d'un groupe	32
Suppression de groupes	33
Programmation de l'ordre de lecture des plages ...	34
Vérification de l'ordre de lecture de la playlist	35
Annulation de la playlist	35
Mode de lecture répétée	36
Mode de lecture aléatoire	37

6 Autres fonctions d'enregistrement

Options d'enregistrement	38
Numérotation des plages	38
Enregistrement ultra-long	39
Réglage du volume numérique	41
Enregistrement manuel	42
Enregistrement via les entrées analogiques	43
Enregistrement avec effacement des données préalables	44
Réglage de programmation d'un enregistrement ultérieur	45
Annulation du programmeur d'enregistrement	47

7 Edition

Edition de MD	48
Attribution d'un nom au disque	49
Attribution d'un nom à une plage	51
Attribution d'un nom à un groupe de plages	52
Division d'une plage en deux parties	53
Combinaison de deux plages en une seule	54
Déplacement des plages sur un disque	55
Effacement des plages d'un disque	57
Effacement de toutes les plages du disque	57
Effacement de plages individuelles	58
Annulation d'une erreur	59

8 Informations complémentaires

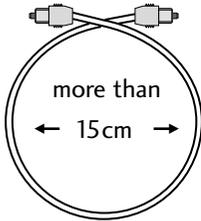
Signification des messages d'erreur	63
Dépannage	65
Spécifications	66

Opening the box

Thank you for buying this Pioneer product. Before starting to set up your new minidisc recorder, please check that you've received the following supplied accessories in the box:

- Optical digital cable
- Power cord
- Operating instructions
- Warranty card

Important: Take care when installing or handling optical cable.



Do not bend the cable around sharp corners. Coil loosely when storing.

Using this manual

This manual is for the MJ-L11 Minidisc Recorder. It is split into two sections, the first covering set up, and the second, operation. Set up, which starts here, covers all aspects of getting your new minidisc recorder up and running with your XC-L11 CD tuner or XV-DV77/DV88 DVD/CD tuner. If this is the first time you've used minidisks, we recommend reading the *About minidisks* section starting on the following page before using the recorder for the first time.

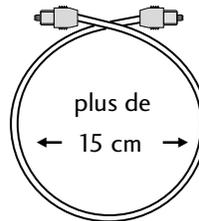
In the second section of the manual, starting on page 18, you'll learn how to use all the features of this recorder, from basic playback to disc editing. The final part of the manual provides reference information on error messages you might encounter during use, a troubleshooting page, and technical specifications.

Vérification du contenu de la boîte

Nous vous remercions d'avoir acheté ce produit Pioneer. Avant de commencer à installer votre nouvel enregistreur de minidisques, assurez-vous que vous avez bien reçu les accessoires suivants:

- Câble optique numérique
- Câble d'alimentation
- Mode d'emploi
- Carte de garantie

Important: Procédez avec précaution lors de l'installation ou de la manipulation du câble optique numérique.



Ne pliez pas le câble sur des angles prononcés. Pour le ranger, enroulez-le de manière lâche.

Utilisation de ce mode d'emploi

Ce mode d'emploi est consacré à l'enregistreur de minidisques MJ-L11. Il se divise en deux parties: l'une traite de l'installation de l'appareil, l'autre de son fonctionnement. Les instructions d'installation, qui débutent ici, couvrent tous les aspects de l'installation et de la préparation de votre nouvel enregistreur de minidisques au fonctionnement en combinaison avec votre tuner CD XC-L11 ou avec votre tuner DVD/CD XV-DV77/DV88. Si c'est la première fois que vous utilisez des minidisques, nous vous conseillons de lire la section *Minidisques*, qui commence ci-après, avant d'utiliser l'enregistreur pour la première fois.

Dans la deuxième partie du manuel, qui commence à la page 18, vous apprendrez à utiliser toutes les fonctions de cet enregistreur, depuis la lecture de base jusqu'à l'édition de disques. La dernière partie de ce manuel fournit des informations sur les messages d'erreur susceptibles de s'afficher pendant l'utilisation de l'appareil, une page de dépannage et des spécifications techniques.

■ Hints on installation

We want you to enjoy using this recorder for years to come, so please bear in mind the following points when choosing a suitable location for it:

Do...

- Use in a well-ventilated room.
- Place on a solid, flat, level surface, such as a table, shelf or stereo rack.

Don't...

- Use in a place exposed to high temperatures or humidity, including near radiators and other heat-generating appliances.
- Place on a window sill or other place where the recorder will be exposed to direct sunlight.
- Use in an excessively dusty or damp environment.
- Place directly on top of an amplifier, or other component in your stereo system that becomes hot in use.
- Use near a television or monitor as you may experience interference—especially if the television uses an indoor antenna.
- Use in a kitchen or other room where the recorder may be exposed to smoke or steam.
- Place on an unstable surface, or one that is not large enough to support all four of the unit's feet.

■ Avoiding condensation problems

Condensation may form inside the recorder if it is brought into a warm room from outside, or if the temperature of the room rises quickly. Although the condensation won't damage the recorder, it may temporarily impair its performance. For this reason you should leave it to adjust to the warmer temperature for about an hour before switching on and using.

■ Conseils d'installation

Nous souhaitons que vous profitiez amplement de cet appareil pour les années à venir; c'est pourquoi nous vous recommandons de garder à l'esprit les points suivants lors du choix d'un emplacement adapté:

A conseiller...

- Utilisation de l'appareil dans une pièce bien ventilée.
- Installation de l'appareil sur une surface solide et de niveau, comme une table, une étagère ou un meuble hi-fi.

A proscrire...

- Utilisation de l'appareil à un endroit exposé à des températures ou à un taux d'humidité élevés, notamment à proximité de radiateurs ou de tout autre appareil générant de la chaleur.
- Installation de l'appareil sur un appui de fenêtre ou à tout autre endroit où il serait exposé aux rayons directs du soleil.
- Utilisation de l'appareil dans un environnement très poussiéreux ou humide.
- Installation de l'appareil sur un amplificateur ou un autre appareil de votre chaîne stéréo, qui devient chaud pendant le fonctionnement.
- Utilisation de l'appareil à proximité d'un téléviseur ou d'un moniteur car vous risquez de recevoir des interférences, surtout si le téléviseur fonctionne à l'aide d'une antenne intérieure.
- Utilisation de l'appareil dans une cuisine ou toute autre pièce où le système risque d'être exposé à de la fumée ou à de la vapeur.
- Installation sur une surface instable ou trop étroite pour supporter les quatre pieds de l'appareil.

■ Prévention des problèmes dus à la condensation

De la condensation risque de se former à l'intérieur de l'enregistreur s'il est transporté de l'extérieur dans un local chauffé ou si la température de la pièce augmente rapidement. Bien que la condensation n'endommage pas l'enregistreur, elle peut temporairement altérer ses performances. C'est pourquoi nous vous conseillons de laisser l'appareil s'adapter à la température plus élevée de la pièce pendant une heure environ avant de le mettre sous tension et de l'utiliser.

About minidiscs

Minidisc, or MD as it's usually called, is an extremely flexible and convenient format on which you can both playback and record high-quality digital audio. Because it's a disc, MD has many of the advantages of compact disc—you can jump directly to any track on the disc, program the playing order, instantly skip over tracks you don't want to play or back to tracks you want to play again, and so on. The really great thing about MD though is the flexibility it offers when recording. Things that were impossible using analog cassette tape, such as reordering tracks, programming track names, and deleting tracks without leaving any gaps are all easily achieved if you're using MD. Minidisks have other advantages over cassette tape; the recorder automatically finds the next blank space to record on, and can tell you how much room there is left on a disc before you start recording. When you delete something from the disc, the time available for recording is automatically updated.

If this is the first time you've used MD, please take a few minutes to read through this section of the manual. It gives information on how to handle the discs properly, the different kinds of disc available, and some basic MD characteristics.

About MiniDisc Long Play (MDLP)

With MiniDisc Long Play (MDLP) you have two long play recording options in addition to regular mono and stereo. One option (**LP2**) gives you double the recordable length of a regular MD, whereas the second option (**LP4**) will give you four times the length of the disc in recordable time. This means you can record up to 320 minutes on a regular 80 minute MD! There's a slight difference in sound quality between recording modes, so you might want to choose **LP2** for your more important recordings. Discs recorded with MDLP can only playback on MD players with the long play feature. MD players that are not compatible with MDLP can't recognize the format and show **LP:** in the display when you play a track recorded with **LP2** or **LP4**. However, it isn't necessary to buy a special type of disc to record with the long play feature, any disc with the MiniDisc logo will work.

Minidisques

Le minidisque, fréquemment appelé MD, est un format très souple et pratique qui vous permet à la fois d'écouter et d'effectuer un enregistrement audionumérique de haute qualité. Comme il s'agit d'un disque, le MD offre les avantages d'un disque compact: vous pouvez passer directement à n'importe quelle plage sur le disque, programmer l'ordre de lecture, sauter instantanément les plages que vous ne voulez pas écouter ou revenir en arrière pour écouter de nouveau les mêmes plages, etc. Pourtant, le MD a pour véritable atout sa souplesse en matière d'enregistrement. Le MD permet de réaliser en toute simplicité ce qui est impossible avec une cassette, comme le changement d'ordre des plages, la programmation des noms de plage et la suppression de plages sans laisser de blancs. Les minidisques offrent encore d'autres avantages par rapport aux cassettes: l'enregistreur trouve automatiquement le prochain espace vierge sur lequel enregistrer et indique l'espace vierge disponible sur le disque avant le début de l'enregistrement. Lorsque vous supprimez quelque chose sur le disque, la durée d'enregistrement disponible est automatiquement actualisée. Si c'est la première fois que vous utiliser un MD, consacrez quelques minutes à la lecture de cette partie du manuel. Elle fournit des informations sur la manière de manipuler les disques correctement, les différents types de disques disponibles et quelques caractéristiques de base des MD.

Minidisques longue durée (MDLP)

Avec les minidisques longue durée (MDLP), vous disposez de deux options d'enregistrement longue durée, outre les options mono et stéréo habituelles. La première de ces options (**LP2**) vous offre le double de durée d'enregistrement d'un MD normal, la deuxième (**LP4**) vous en offre le quadruple. Vous pouvez donc enregistrer jusqu'à 320 minutes sur un MD normal de 80 minutes! Il y a cependant une légère différence de qualité de son entre les modes d'enregistrement; vous préférerez probablement l'option **LP2** pour les enregistrements plus importants. Les disques enregistrés sur MDLP ne peuvent être utilisés que sur des lecteurs de MD munis de la fonction longue durée. Les lecteurs de MD incompatibles avec les MDLP ne peuvent pas reconnaître ces formats et l'indication **LP:** s'affiche lorsque vous commandez la lecture d'une plage enregistrée en **LP2** ou en **LP4**. Il n'est toutefois pas nécessaire d'acheter un type de disque particulier pour l'enregistrement longue durée; n'importe quel disque portant le logo MiniDisc convient.

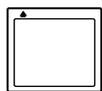
■ Different kinds of MD available



Minidisc mark—
all MDs carry
this logo.

All MDs carry the MD logo shown above. Do not use any disc which does not have this mark.

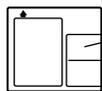
There are both recordable and non-recordable (playback-only) MDs. Commercially available music on MD generally comes on discs which are playback only. The diagrams below show the differences between the two types.



Disc
label

Disc has shutter
on one side only

Playback-only MD



Disc
label

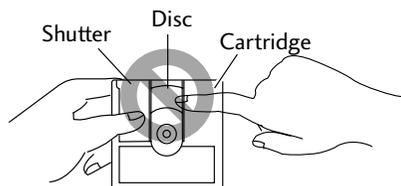
Disc has shutters
on both sides

Recordable MD

■ Handling MDs

The actual disc that contains the audio is quite delicate and so is protected against dust, fingerprints and so on by an outer cartridge. Don't force open the disc shutters to expose the disc, and never touch the disc itself. Also, do not attempt to disassemble the disc cartridge.

If the disc cartridge becomes dirty or stained, wipe clean with a soft, dry cloth.



Don't touch the disc!

■ Types de minidisques disponibles



Logo de
minidisque—
tous les MD
portent ce logo.

Tous les minidisques portent le logo MD indiqué ci-dessus. N'utilisez pas les disques ne portant pas ce logo.

Il existe des minidisques enregistrables et non enregistrables (lecture seule). En général, les minidisques contenant un enregistrement musical, disponibles dans le commerce, peuvent seulement être lus. Les schémas ci-dessous indiquent les différences entre les deux types de disques.



Etiquette du
minidisque

Le disque est muni
d'un volet d'un seul
côté

MD lecture seule



Etiquette du
minidisque

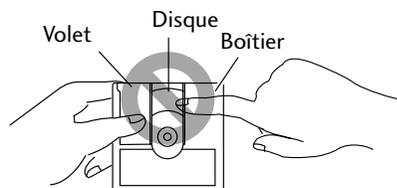
Le disque est muni de
volets des deux côtés

MD enregistrable

■ Manipulation des MD

En raison de sa fragilité, le disque même qui contient l'enregistrement audio est protégé contre la poussière, les empreintes, etc., par un boîtier extérieur. Ne tentez pas d'ouvrir les volets du disque pour exposer celui-ci et ne touchez jamais le disque lui-même. De même, ne tentez jamais de démonter le boîtier du disque.

Si le boîtier du disque est sale ou taché, essuyez-le à l'aide d'un chiffon doux et sec.



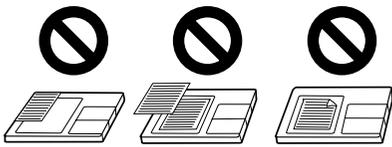
Evitez de toucher le disque!

■ Storing and labelling MDs

When you're not playing a minidisc, put the disc cartridge back in the case for storage. Avoid storing or leaving discs in very hot or humid areas, such as in a car in summer. Also avoid leaving discs in direct sunlight, or in places where sand or grit might get into the disc cartridge.

Recordable MDs come with self-adhesive labels to stick on the disc cartridge to tell you what's recorded on the disc. Always stick the label in the area provided, avoiding the disc shutter and the edges of the disc.

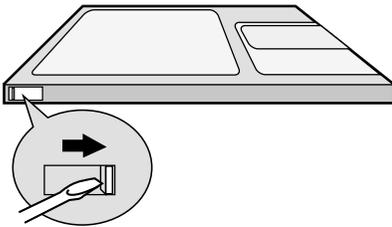
If the disc label starts to peel off at the corners, remove the label and replace it with a fresh one—don't simply stick another label on top of the old one.



■ Avoiding accidental erasure

Once you've recorded a disc, it's a good idea to protect it against accidental erasure by sliding the tab on the side of the disc to the open position.

If you want to erase or re-record the disc, simply slide the tab back to the closed position before loading the disc into the recorder.



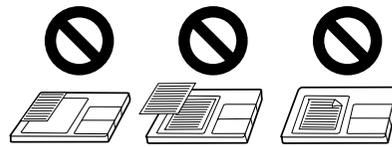
Use a screwdriver, pen, or fingernail to open or shut the erase-protect tab.

■ Rangement et étiquetage des MD

Quand vous n'écoutez plus un minidisque, remettez-le dans son étui pour le ranger. Évitez de laisser ou de ranger les disques à un endroit très chaud ou très humide, comme à l'intérieur d'une voiture en été. Évitez également de les laisser au soleil direct ou à un endroit où du sable ou des gravillons risquent de pénétrer dans le boîtier du disque.

Les MD enregistrables sont vendus avec des étiquettes autoadhésives à coller au boîtier du disque pour indiquer ce qui y est enregistré.

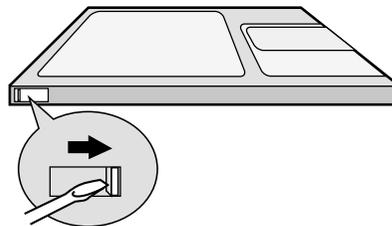
Si les coins de l'étiquette du disque commencent à se décoller, enlevez l'étiquette et remplacez-la par une étiquette neuve; ne collez pas simplement une nouvelle étiquette sur l'ancienne.



■ Pour éviter tout effacement accidentel

Une fois le disque enregistré, il est utile de le protéger contre tout effacement accidentel en faisant coulisser la languette, située sur le côté du disque, dans la position ouverte.

Si vous souhaitez effacer ou réenregistrer le disque, faites simplement coulisser la languette dans l'autre sens, vers la position fermée, avec de placer le disque dans l'enregistreur.



Placez la languette de blocage d'effacement en position ouverte ou fermée à l'aide d'un tournevis, d'un stylo à bille ou d'un ongle.

■ Analog and digital recording

Whatever you record onto an MD is stored on the disc as digital data (in other words, numbers). This is what we mean when we say that MD is a digital format. However, what you feed into this unit to record can be either analog (such as the output from a turntable or a tuner), or digital (such as the direct digital output from a CD player, or another MD recorder).

If you record an analog signal, the recorder has to first change it into a digital form before writing it onto the disc.

If you're recording from another digital format, like a CD, it makes sense to just record the digital data directly. For this purpose this MD recorder has a digital input which you can connect to the XC-L11 CD (or XV-DV77/DV88 DVD/CD) tuner. All digital audio has something called a 'sampling rate', which is measured in kHz (kilohertz). The quality of the final sound depends to a large extent on this: the higher the better. This unit has a sampling rate converter for most digital sources under 96kHz, which means you shouldn't run into any problems making digital recordings of CDs or other MDs. However, keep in mind you won't be able to make digital recordings of DVDs with a 96kHz sampling rate.

Copying restrictions below explains other limitations of digital recording.

■ Copying restrictions

Certain restrictions on digital copying comes from something called SCMS, which stands for Serial Copy Management System. This stops you making multiple-generation digital recordings and is aimed at preventing illegal digital copying of copyright material. The number of generations that SCMS will let you make depends on the source. With most sources, you are limited to one generation only.

■ Enregistrement analogique ou numérique

Tout ce que vous transférez sur un MD est enregistré sous forme de données numériques (des chiffres). C'est pourquoi le MD est qualifié de format numérique. Toutefois, les données enregistrées sur le disque peuvent être analogiques (si la source est une platine ou un tuner) ou numériques (s'il s'agit de données numériques directes provenant d'un lecteur de CD ou d'un autre enregistreur de MD).

Dans le cas de l'enregistrement de signaux analogiques, l'enregistreur doit d'abord les convertir en données numériques avant de les graver sur le disque;

tandis qu'il suffit d'enregistrer les données numériques directement, dans le cas d'un enregistrement à partir d'un autre format numérique, comme un CD. Dans ce but, cet enregistreur de MD est muni d'une entrée numérique que vous pouvez brancher au tuner CD XC-L11 CD (ou au lecteur de DVD/CD XV-DV77/DV88). Tout appareil audio possède une "fréquence d'échantillonnage", mesurée en kHz (kilohertz). La qualité finale du son dépend en grande partie de cette fréquence: plus elle est élevée, meilleure est la qualité du son. Cet appareil est équipé d'un convertisseur de fréquence d'échantillonnage adapté à la plupart des sources numériques en dessous de 96kHz, qui permet d'éviter tout problème lors de l'enregistrement numérique de CD ou d'autres minidisques. Gardez toutefois à l'esprit que vous ne pourrez pas effectuer des enregistrements numériques de DVD avec une fréquence d'échantillonnage de 96 kHz. La section *Limitations aux droits de copie* ci-dessous traite des limites imposées à l'enregistrement numérique.

■ Limitations aux droits de copie

Certaines de ces limitations sur la copie numérique sont imposées par le SCMS (Serial Copy Management System), un système anti-copie. Il vous empêche d'effectuer des enregistrements numériques sous la forme de copie de copie et a pour but d'empêcher la reproduction numérique illégale de matériel protégé par les lois sur les droits de reproduction. Le nombre de générations de copie autorisé par le SCMS dépend de la source. Dans le cas de la plupart des sources, vous êtes limité à une seule génération de copie.

■ About the Table of Contents (TOC)

When you load any kind of minidisc into the recorder, the first thing it does is read a section of the disc called the Table of Contents, or TOC. Just as the contents page of a book tells the reader what each chapter is about and where to find it in the book, the TOC tells the recorder where the tracks are on the disc, the name and length of each track, the name of the disc, and so on. In the couple of seconds it takes to read all this, the recorder's display shows the message **MD TOC READ**.

Since you can change what's on a recordable MD, the Table of Contents is rewritable, and so is called the User Table of Contents, or UTOC for short. If you have a recordable disc loaded in the recorder and hit eject, the recorder automatically updates the UTOC before giving you the disc back. In both cases, the message **MD TOC WRITE** appears in the display during the UTOC updating process.

The UTOC is vital for the recorder to be able to play a disc correctly. Until you hit eject, the recorder stores all the current session's recording and editing information in its memory. If there's a power failure or you accidentally unplug the recorder before it's had a chance to write the UTOC there's a danger that all that disc information will be lost.

■ About MD system limitations

The sophisticated playback, editing and recording features available to you with MD are possible because of the way in which the sound data is stored on the disc together with the system of TOCs and UTOCs described above. There are times however when you might encounter odd side-effects of the way the system works. These are not malfunctions, but limitations of the system. On the following page is a list of symptoms you may run across depending on the way you record or edit discs.

■ Table des matières du disque (TOC)

Lorsque vous placez n'importe quel type de minidisque dans l'enregistreur, ce dernier commence par lire la section du disque qui contient la table des matières (TOC). Comme la table des matières d'un livre donne au lecteur un aperçu de chaque chapitre et son emplacement dans le livre, la TOC indique à l'enregistreur l'emplacement des plages sur le disque, le nom et la durée de chaque plage, le nom du disque, etc. Pendant les quelques secondes nécessaires à la lecture de ces informations, la fenêtre d'affichage de l'enregistreur indique le message **MD TOC READ** (lecture de la TOC du MD).

Comme il est possible de modifier le contenu d'un MD enregistrable, la table des matières est réinscriptible et porte le nom de "table des matières de l'utilisateur" (UTOC). Si vous avez placé un disque enregistrable dans l'enregistreur et appuyez sur la touche d'éjection, l'enregistreur met automatiquement la UTOC à jour avant d'éjecter le disque. Dans tous les cas, le message **MD TOC WRITE** (inscription de la TOC du MD) apparaît dans la fenêtre d'affichage pendant le processus de mise à jour de la UTOC.

La UTOC est essentielle pour permettre la lecture correcte d'un disque. L'enregistreur garde en mémoire toutes les informations de la séquence actuelle d'enregistrement et d'édition de disque jusqu'au moment où vous appuyez sur la touche d'éjection. Si une coupure de courant se produit ou que vous débranchez l'enregistreur accidentellement avant l'inscription de la UTOC, il est possible que toutes les informations du disque soient perdues.

■ Aperçu des limites du système d'enregistrement de MD

Les fonctions sophistiquées de lecture, d'édition et d'enregistrement de l'enregistreur de MD sont disponibles grâce à la façon dont les données de son sont enregistrées sur le disque et grâce au système de TOC et de UTOC décrit ci-dessus. Il est toutefois possible que vous soyez parfois confronté à des effets indésirés de la technique de fonctionnement du système. Il ne s'agit pas d'anomalies mais des limites du système. La page suivante présente une liste des symptômes auxquels vous pouvez être confronté selon la manière dont vous enregistrez ou éditez vos disques.

Symptom	MD system limitation
The recorder shows the message MD TOC FULL even though there are fewer than 255 tracks on the disc (the maximum possible).	Although when you listen to a disc it appears that each track sits end to end in an unbroken sequence, the actual audio information may be scattered all over the disc in different places. The more times you record and edit things on a disc, the more scattered the information becomes. Usually, this doesn't affect the user; the recorder keeps track of everything using the UTOC. However, because the recorder needs to know where every little gap is on the disc (and counts each one as a track, although you don't see it), the UTOC eventually fills up, and the recorder won't let you record anything else on that disc. Erasing a complete track, or the entire disc cures the problem.
The recorder shows the message DISC FULL before you've reached the maximum recording time of the disc.	If a disc is scratched or damaged in some way, that part of the disc becomes automatically unavailable for recording. In this case, the recorder shows the reduced recording time available.
The amount of recording time available doesn't increase after erasing some short tracks.	If you erase a track which is less than 12 seconds long, the recorder can't add that time to the available recording time.
The total recorded time, plus the recording time remaining, appears to be less than the length of the disc.	Recording time on a disc is divided into two-second blocks—the smallest 'unit' of a minidisc. Although a piece of audio data may be shorter than this, it still takes up two seconds on the disc, and the remainder is 'lost' (until the whole block is erased). As the number of these partially used blocks builds up, you might notice that the total disc length appears to shorten. (See also the note about damaged discs above.)
The recorder won't allow you to combine two tracks into one during editing.	There are two situations where you can't use the combine edit feature: <ul style="list-style-type: none">• When one of the tracks was recorded using the digital input, and the other using the analog input.• When the tracks are in different recording modes (for example LP2 and stereo).
The sound is interrupted during fast forward or reverse.	As we mentioned above, the more re-recording and editing you do on a disc, the more scattered the audio information on the disc becomes. During fast forward or reverse this may show up as interrupted sound.

Symptôme	Limites du système d'enregistrement de MD
<p>L'enregistreur affiche le message MD TOC FULL (TOC du MD complète) bien que le disque contienne moins de 255 plages (quantité maximale).</p>	<p>Bien que, lors de l'écoute d'un disque, chaque plage semble située sur le disque de bout en bout en séquence ininterrompue, il est possible que les informations audio réelles soient éparpillées à différents endroits. Plus le nombre de fois où vous enregistrez et éditez des données sur le disque est élevé, plus les informations sont éparpillées. En général, ce phénomène n'a aucun effet sur l'utilisateur, car l'enregistreur garde la trace de toutes les données grâce à la UTOC. Cependant, comme l'enregistreur doit savoir où chaque petit espace est situé sur le disque (et comptabilise tous ces espaces comme des plages, bien que vous ne le voyiez pas), l'espace réservé à la UTOC finit par se remplir et l'enregistreur ne vous permet plus d'enregistrer quoi que ce soit sur ce disque. Vous pouvez résoudre le problème en effaçant une plage complète ou le disque tout entier.</p>
<p>L'enregistreur affiche le message DISC FULL (disque complet) avant que vous ayez atteint la durée d'enregistrement maximale du disque.</p>	<p>Si un disque est griffé ou endommagé, la partie abîmée du disque devient automatiquement indisponible pour l'enregistrement. Dans ce cas, l'enregistreur indique la durée réduite d'enregistrement disponible.</p>
<p>La durée d'enregistrement disponible n'augmente pas après l'effacement de plusieurs plages de courte durée.</p>	<p>Si vous effacez une plage qui dure moins de 12 secondes, l'enregistreur ne peut pas ajouter cette durée à la durée totale d'enregistrement disponible.</p>
<p>L'addition de la durée enregistrée totale et de la durée restante d'enregistrement donne un résultat inférieure à la durée complète du disque.</p>	<p>La durée d'enregistrement d'un disque est partagée en blocs de deux secondes, la plus petite "unité" sur un minidisque. Bien qu'un élément de données audio puisse être plus court que ça, il prend un espace de deux secondes sur le disque et le reste est "perdu" (jusqu'à ce que le bloc soit effacé). A mesure que le nombre de ces blocs partiellement utilisés augmente, vous pouvez remarquer que la durée totale du disque semble diminuer (consultez également la remarque relative aux disques endommagés ci-dessus).</p>
<p>L'enregistreur ne vous permet pas de combiner deux plages en une pendant l'édition.</p>	<p>Vous ne pouvez pas utiliser la fonction d'édition de combinaison dans les deux cas suivants:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lorsque l'une des plages a été enregistrée via l'entrée numérique et l'autre via l'entrée analogique. • Lorsque les plages ont été enregistrées en modes différents (par exemple LP2 et stéréo).
<p>Le son est interrompu pendant le balayage rapide vers le début ou vers la fin du disque.</p>	<p>Comme nous l'avons expliqué ci-dessus, plus le nombre de fois où vous réenregistrez et éditez des données sur le disque est élevé, plus les informations audio sont éparpillées. Pendant le balayage rapide vers le début ou vers la fin du disque, il est possible que les données se présentent sous la forme d'un son interrompu.</p>

■ Connecting the XC-L11 CD (or XV-DV77/DV88 DVD/CD) tuner

The MJ-L11 connects directly to the XC-L11 CD (or XV-DV77/DV88 DVD/CD) tuner. If you are setting the whole system up for the first time, be sure to also refer to the XC-L11 or XV-DV77/DV88 manual for full installation and connection details.



Important

Before making or changing any rear panel connections, make sure that all the components are switched off and unplugged from the power supply.

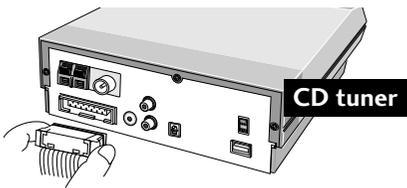


Note

The following illustrations are for the CD tuner rear panel only. However, connections for the DVD/CD tuner are the same.

1 Connect the MD recorder system cable to the CD tuner or DVD/CD tuner

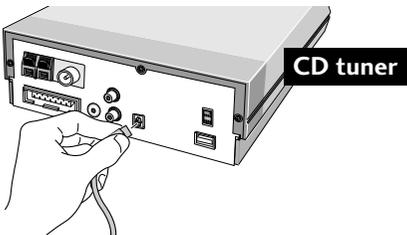
On the CD tuner and DVD/CD tuner, the socket is labelled **FROM MODEL MJ-L11 OR CT-L11**.



CD tuner

2 Connect the optical digital output of the MD recorder to the optical digital input of the CD tuner or DVD/CD tuner

Use the supplied optical digital cable to make the connection.



CD tuner

■ Branchement au tuner CD XC-L11 (ou au lecteur de DVD/CD XV-DV77/DV88)

Le MJ-L11 se branche directement au tuner CD XC-L11 (ou au lecteur de DVD/CD XV-DV77/DV88). Si vous installez l'ensemble de la chaîne pour la première fois, veuillez à consulter également le mode d'emploi du XC-L11 ou du XV-DV77/DV88, pour les instructions d'installation et de raccordement.



Important

Avant d'effectuer ou de modifier les branchements sur le panneau arrière, assurez-vous que toutes les composantes sont désactivées et débranchées de la source d'alimentation.

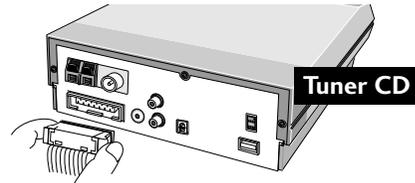


Remarque

Les schémas suivants ne concernent que le panneau arrière du tuner CD. Cependant, les raccordements du tuner DVD/CD sont identiques.

1 Branchement du câble de l'enregistreur de MD au tuner CD ou au tuner DVD/CD

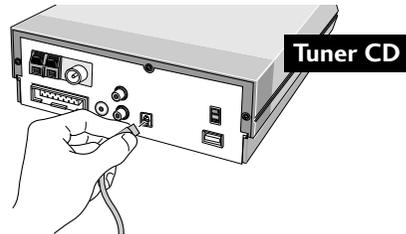
Sur le tuner CD ou le tuner DVD/CD, la borne porte l'étiquette **FROM MODEL MJ-L11 OR CT-L11**.



Tuner CD

2 Branchement de la sortie optique numérique de l'enregistreur de MD à l'entrée optique numérique du tuner CD ou du tuner DVD/CD

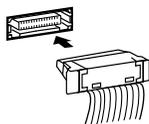
Utilisez le câble optique numérique (accessoire inclus) pour effectuer le raccordement.



Tuner CD

Ribbon cables

IMPORTANT: Never connect or disconnect the system ribbon cables while the power plug is connected to the wall outlet. Doing so may damage the unit.



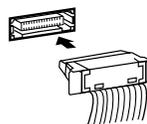
To insert, hold the connector and push firmly into the socket until you hear it click home.



To remove, hold the connector securely on either side with thumb and forefinger and pull out from the socket.

Câbles plats

IMPORTANT: Ne branchez pas ni ne débranchez les câbles plats lorsque la prise de l'appareil est branchée, sinon l'appareil risque d'être endommagé.



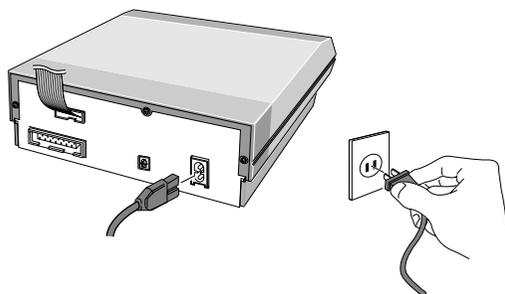
Pour le branchement, tenez le connecteur et poussez-le profondément dans la borne jusqu'à ce que vous entendiez un dé clic lorsqu'il est bien en place.



Pour l'enlever, saisissez fermement le connecteur en plaçant le pouce et l'index de chaque côté et extrayez-le de la borne.

Connecting the power

- 1 Plug one end of the supplied power cord into the AC INLET.
- 2 Plug the other end into a household power outlet.



Branchement à la source d'alimentation

- 1 Branchez une extrémité du câble d'alimentation (accessoire inclus) à la prise AC INLET.
- 2 Branchez l'autre extrémité à une prise fixe.

POWER-CORD CAUTION

S002 En

Handle the power cord by the plug. Do not pull out the plug by tugging the cord and never touch the power cord when your hands are wet as this could cause a short circuit or electric shock. Do not place the unit, a piece of furniture, etc., on the power cord, or pinch the cord. Never make a knot in the cord or tie it with other cords. The power cords should be routed such that they are not likely to be stepped on. A damaged power cord can cause a fire or give you an electrical shock. Check the power cord once in a while. When you find it damaged, ask your nearest PIONEER authorized service center or your dealer for a replacement.

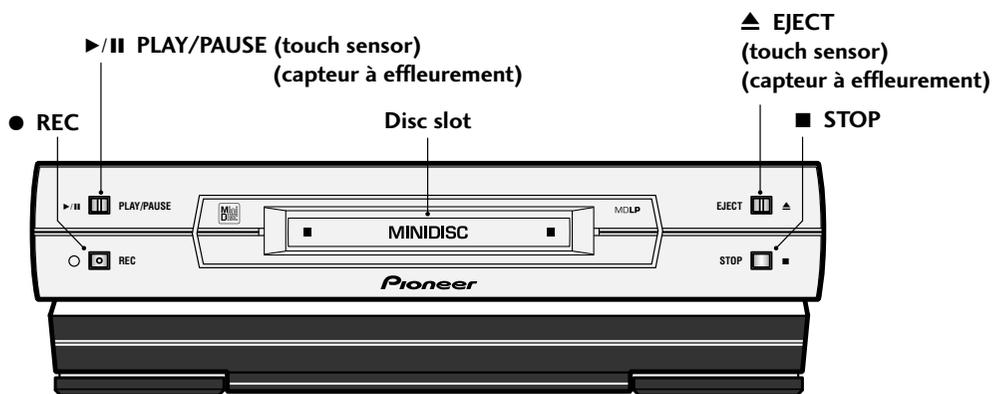
NOTE IMPORTANTE SUR LE CÂBLE D'ALIMENTATION

Tenir le câble d'alimentation par la fiche. Ne pas débrancher la prise en tirant sur le câble et ne pas toucher le câble avec les mains mouillées. Cela risque de provoquer un court-circuit ou un choc électrique. Ne pas poser l'appareil ou un meuble sur le câble. Ne pas pincer le câble. Ne pas faire de noeud avec le câble ou l'attacher à d'autres câbles. Les câbles d'alimentation doivent être posés de façon à ne pas être écrasés. Un câble abîmé peut provoquer un risque d'incendie ou un choc électrique. Vérifier le câble d'alimentation de temps en temps. Contacter le service après-vente PIONEER le plus proche ou le revendeur pour un remplacement.

S002 Fr

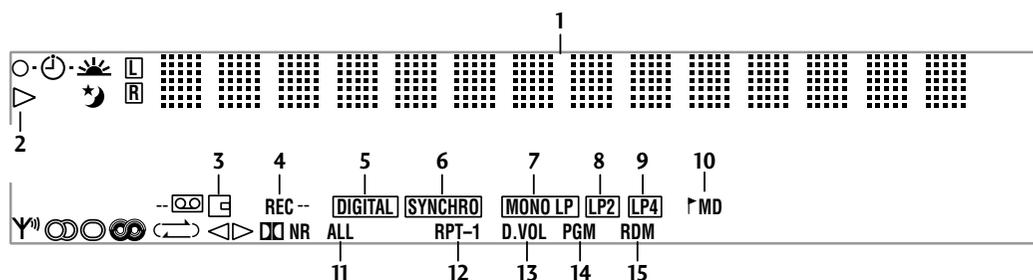
■ Front panel

■ Panneau avant



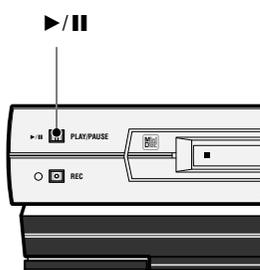
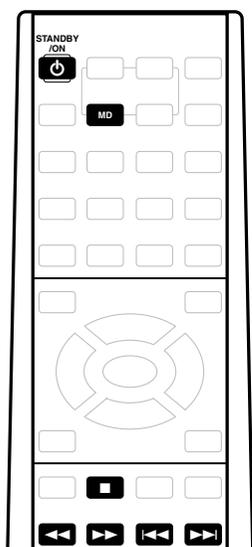
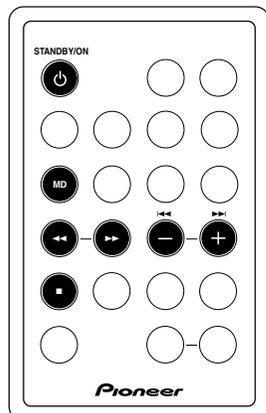
■ Display (XC-L11 or XV-DV77/DV88)

■ Fenêtre d'affichage (XC-L11 ou XV-DV77/DV88)



- 1 Character display
- 2 ▷ Lights when an MD is playing, blinks when paused.
- 3 [] Lights when the the MD deck is recording, blinks during record-pause.
- 4 **REC** Lights when recording to an MD.
- 5 **DIGITAL** Lights when a digital source is selected— page 43.
- 6 **SYNCHRO** Synchro recording— page 23-24.
- 7 **MONO LP** Lights when recording, or during playback of a track in **MONO LP** long-play recording.
- 8 **LP2** Lights when recording, or during playback of a track in **LP2** long-play recording.
- 9 **LP4** Lights when recording, or during playback of a track in **LP4** long-play recording.
- 10 ↑ **MD** Lights when auto mark recording is on — page 38-39
- 11 **ALL** Lights when group indexing is switched off — page 31
- 12 **RPT-1** Lights during one track repeat play — page 36
RPT Lights during all track repeat play — page 36
- 13 **D. VOL** Lights when the digital volume is at a level other than 0 dB— page 41
- 14 **PGM** Lights during program play — page 34-35
- 15 **RDM** Lights during random play — page 37

- 1 Fenêtre d'affichage à caractères
- 2 ▷ Ce témoin s'allume pendant la lecture d'un MD et clignote lorsque le disque est en pause.
- 3 [] Ce témoin s'allume quand le lecteur de MD est en cours d'enregistrement et clignote pendant la pause-enregistrement.
- 4 **REC** Ce témoin s'allume pendant l'enregistrement sur un MD
- 5 **DIGITAL** Ce témoin s'allume lorsqu'une source numérique est sélectionnée — page 43
- 6 **SYNCHRO** Enregistrement synchronisé — page 23-24
- 7 **MONO LP** Ce témoin s'allume pendant l'enregistrement ou la lecture d'une plage en **MONO LP** (enregistrement longue durée).
- 8 **LP2** Ce témoin s'allume pendant l'enregistrement ou la lecture d'une plage en **LP2** (enregistrement longue durée).
- 9 **LP4** Ce témoin s'allume pendant l'enregistrement ou la lecture d'une plage en **LP4** (enregistrement longue durée).
- 10 ↑ **MD** Ce témoin s'allume pendant l'enregistrement à marquage automatique ("auto mark") — page 38-39
- 11 **ALL** Ce témoin s'allume lorsque l'index de groupe est désactivé — page 31
- 12 **RPT-1** Cet témoin s'allume pendant la lecture répétée d'une plage - page 36
RPT Ce témoin s'allume pendant la lecture répétée de toutes les plages - page 36
- 13 **D. VOL** Ce témoin s'allume quand le volume numérique est à un niveau autre que 0 dB— page 41
- 14 **PGM** Ce témoin s'allume pendant la lecture programmée - pages 34-35
- 15 **RDM** Ce témoin s'allume pendant la lecture aléatoire - page 37



Playing an MD

You should now have your MD recorder connected up to the rest of the system, and plugged into the power outlet. This chapter takes you through the basics of using the MD recorder—playing discs and making a recording from the CD (or DVD/CD) tuner. When following the steps below, use either a playback-only disc, or a recordable MD that already has some tracks recorded on it.

1 Switch on.

You can use the **STANDBY/ON** button on either the remote control or the main unit to do this.

2 Load an MD.

Gently push the MD into the slot in the direction indicated on the disc cartridge. The recorder pulls the MD into the recorder automatically.

MD TOC READ

MD recorder reads the table of contents when you load the disc.

MD 5 43:24

Display showing an MD with 5 tracks and a total playing time of 43:24.

If you've just loaded a playback-only disc, then the disc should already be playing.

3 Press the MD button to start playback.

Alternatively, touch the ►/|| sensor on the front panel of the recorder.

IT'S A BUST

If a track has been named, the name appears in the display while the track is playing.

Lecture d'un MD

Maintenant, votre enregistreur MD doit être raccordé au reste du système et à la source d'alimentation. Ce chapitre a pour but de vous familiariser avec les fonctions d'utilisation de base de l'enregistreur de MD: la lecture de disques et l'enregistrement à partir du tuner CD (ou du lecteur de CD/DVD).

Lors de l'application des étapes ci-dessous, utilisez un disque lecture seule ou un MD enregistrable qui contient déjà quelques plages.

1 Activez l'appareil.

Vous pouvez utiliser la touche **STANDBY/ON** de la télécommande ou de l'appareil pour activer celui-ci.

2 Placez un MD dans l'appareil.

Poussez doucement le MD dans la rainure, dans le sens indiqué sur le boîtier du disque. L'enregistreur tire automatiquement le MD dans le logement qui lui est destiné.

MD TOC READ

L'enregistreur de MD lit la table des matières lorsque vous placez le disque dans l'appareil.

MD 5 43:24

La fenêtre d'affichage ci-dessus indique que le disque introduit compte 5 plages et une durée de lecture totale de 43:24.

Si vous venez de placer un disque lecture seule, sa lecture doit avoir déjà commencé.

3 Appuyez sur la touche MD pour commencer la lecture.

Vous pouvez également appuyer sur le capteur ►/|| du panneau avant de l'enregistreur.

IT'S A BUST

Si une plage porte un nom, celui-ci apparaît sur la fenêtre d'affichage pendant la lecture de cette plage.

If you are using the XV-DV77/DV88 remote control, you can use the number buttons to select tracks directly:

For track numbers 1 to 10, use the corresponding number button.

For track numbers over 10, press the **>10** button, then enter the track number. For example, to select track 28:



For track numbers over 100, press the **>10** button twice, then enter the track number. For example, to select track 108:

**Note**

You must use **⏮** and **⏭** to select tracks during program and random play, as well as when using the group play mode.

Basic playback controls

Button	What it does
MD (▶/)	Starts playback or pauses a disc that's playing.
■	Stops playback.
⏮	Press & hold for fast reverse scanning.
⏭	Press & hold for fast forward scanning.
⏮	Skips to the start of the current track, then to previous tracks.
⏭	Skips to the next track.
▲	Ejects the disc.

**Tip**

If there's already a MD in the recorder, you can press the MD button (even in standby) to switch on and start the MD playing.

Si vous utilisez la télécommande du XV-DV77/DV88, vous pouvez sélectionner les plages directement à l'aide des touches numériques:

Pour les numéros de plage de 1 à 10, utilisez la touche numérique correspondante.

Pour les numéros de plage supérieurs à 10, appuyez sur la touche **>10**, puis tapez le numéro de plage. Par exemple, pour sélectionner la plage 28:



Pour les numéros de plage supérieurs à 100, appuyez deux fois sur la touche **>10**, puis tapez le numéro de plage. Par exemple, pour sélectionner la plage 108:

**Remarque**

Utilisez les touches **⏮** et **⏭** pour sélectionner les plages pendant la programmation et la lecture programmée, et lors de l'utilisation de mode de groupes.

Commandes de lecture de base

Touche	Opération activée
MD (▶/)	La lecture commence ou le disque lu se met en pause.
■	La lecture s'arrête.
⏮	Appuyez sur cette touche et maintenez-la enfoncée pour effectuer un balayage rapide vers le début du disque.
⏭	Appuyez sur cette touche et maintenez-la enfoncée pour effectuer un balayage rapide vers la fin du disque.
⏮	Le lecteur passe au début de la plage en cours de lecture, puis aux plages précédentes.
⏭	Le lecteur passe à la plage suivante.
▲	Le disque est éjecté.

**Astuce**

S'il y a déjà un MD dans l'enregistreur, il vous suffit d'appuyer sur la touche MD (même si l'appareil est en veille) pour activer l'appareil et lancer la lecture du MD.

■ Changing the display

You can choose to display various kinds of information during playback, recording and while the MD is stopped. Switch between them by pressing **SYSTEM DISP (DISP)**.

■ When an MD is stopped

If the display shows the disc name/total playing time:

DISC NAME - displays the name of the disc, if one has been programmed

JAZZ: Pfeuti

DISC TOTAL - displays the total playing time of the disc

MD 255 159:59

REC REMAIN- displays the amount of recording time available (not shown on playback-only discs)

MD 74:54

CLOCK - displays the current time

4:12 am

If the display shows a track name/playing time of a track:

TRACK NAME - displays the name of the current track, if one has been programmed

IT'S A BUST

TRACK TIME - displays the playing time of the current track

MD 1 0:59

GROUP NAME - displays the name (or if not named, the start and end tracks) of the group to which the current track belongs, if one has been programmed

BONUS TRACKS

CLOCK - displays the current time

■ Changement de l'affichage

Vous pouvez choisir d'afficher plusieurs types d'information pendant les modes de lecture, d'enregistrement et d'arrêt du MD. Passez de l'un à l'autre en appuyant sur la touche **SYSTEM DISP (DISP)**.

■ Lorsque le MD n'est pas en cours de lecture

Si la fenêtre d'affichage indique le nom du disque/la durée de lecture totale du disque:

DISC NAME - si un nom de disque a été programmé, il s'affiche

JAZZ: Pfeuti

DISC TOTAL - la durée de lecture totale du disque s'affiche

MD 255 159:59

REC REMAIN- la durée totale d'enregistrement disponible s'affiche (elle ne s'affiche pas pour les disques lecture seule)

MD 74:54

CLOCK - l'heure s'affiche

4:12 am

Si la fenêtre d'affichage indique le nom de la plage/la durée de lecture d'une plage:

TRACK NAME - si un nom a été programmé pour la plage en cours de lecture, il s'affiche

IT'S A BUST

TRACK TIME - la durée de lecture de la plage en cours de lecture s'affiche

MD 1 0:59

GROUP NAME - si un nom a été programmé pour le groupe auquel la plage en cours de lecture appartient, il s'affiche (si le groupe ne porte pas de nom, les plages de début et de fin s'affichent)

BONUS TRACKS

CLOCK - l'heure s'affiche

■ When an MD is playing

TRACK NAME - displays the name of the current track, if one has been programmed

TRACK TIME ELAPSED - displays time into the current track

MD 1 0 : 59

TRACK REMAIN - displays how long the current track still has to play

MD 1 0 : 50

ALL REMAIN - displays how long the disc still has to play

MD ALL 21 : 28

GROUP NAME - displays the name (or if not named, the start and end tracks) of the group to which the current track belongs, if one has been programmed

CLOCK - displays the current time

■ When recording an MD

TRACK NAME - displays the name of the current track, if one has been programmed

RECORDING TIME ELAPSED - displays time into the current track

REC REMAIN - displays the amount of recording time available

MD 11 64 : 34

CLOCK - displays the current time

SOURCE DISPLAY - displays information about the source being recorded.

■ Lorsque le MD est en cours de lecture

TRACK NAME - si un nom a été programmé pour la plage en cours de lecture, il s'affiche

TRACK TIME ELAPSED - le temps de lecture écoulé de la plage s'affiche

MD 1 0 : 59

TRACK REMAIN - le temps restant de lecture de la plage s'affiche

MD 1 0 : 50

ALL REMAIN - le temps restant de lecture du disque s'affiche

MD ALL 21 : 28

GROUP NAME - si un nom a été programmé pour le groupe auquel la plage en cours de lecture appartient, il s'affiche (si le groupe ne porte pas de nom, les plages de début et de fin s'affichent)

CLOCK - l'heure s'affiche

■ Lors de l'enregistrement d'un MD

TRACK NAME - si un nom a été programmé pour la plage en cours de lecture, il s'affiche

RECORDING TIME ELAPSED - le temps d'enregistrement écoulé de la plage s'affiche

REC REMAIN - le temps restant d'enregistrement de la plage s'affiche

MD 11 64 : 34

CLOCK - l'heure s'affiche

SOURCE DISPLAY - des informations relatives à la source en cours d'enregistrement s'affichent:

■ Introduction to recording MDs

If you've already read the *About minidisks* section (pages 8–14), you'll already have a good idea of what MD is capable of.

■ Recording levels

Whether you're recording from an analog or digital source, normally there's no need to set the recording level. However, with digital recording, you can use the **DIGITAL VOLUME** (p. 41) menu option to change the level if necessary. Otherwise, the data that makes up the sound is simply copied to the disc unaltered. Also, when recording, the volume, tone and balance controls have no effect on the recording. This means that you can record something with the volume turned right down, if you want.

■ Track numbering

This unit also takes care of numbering tracks for you. When recording a CD digitally, track numbers follow the material being recorded. When recording from any component through the analog inputs, the recorder starts a new track whenever it detects more than 1.5 seconds of silence in the source material. If you want to change the track numbers that are assigned automatically, there are various editing features at your disposal to renumber tracks as you wish.

Once recording has started, you can't switch to another component until either the recording has stopped, or you pause the recording. So, for example, you can't switch over to the tuner while you're recording a CD.



Note

The remote control button names for both the XC-L11 CD tuner and the XV-DV77/DV88 DVD/CD tuner have been included in all instructions in this manual. In cases where the operation is the same, the button names for the DVD/CD tuner will appear first, followed by those for the CD tuner in parentheses.

■ Introduction à l'enregistrement des MD

Si vous avez lu la section *MD* (pages 8–14), vous avez déjà une idée claire des possibilités d'un MD.

■ Niveaux d'enregistrement

Normalement, il n'est pas nécessaire de fixer le niveau d'enregistrement, que la source enregistrée soit analogique ou numérique. Dans le cas d'une source numérique, vous pouvez toutefois utiliser l'option de menu **DIGITAL VOLUME** (p. 41) pour changer le volume, si nécessaire; sinon les données qui composent le son sont simplement copiées telles quelles sur le disque. Les commandes de volume, de ton et de balance sont également sans effet pendant l'enregistrement. Vous pouvez donc enregistrer quelque chose en plaçant le volume au minimum, si vous le désirez.

■ Numérotation des plages

Cet appareil attribue également un numéro aux plages à votre place. Lors de l'enregistrement numérique d'un CD, les numéros de plage suivent l'ordre du contenu enregistré. Lors de l'enregistrement d'une source via les entrées analogiques, l'enregistreur commence une nouvelle plage chaque fois qu'il détecte plus de 1,5 secondes de silence dans le matériau source. Si vous souhaitez changer les numéros de plage assignés automatiquement, vous disposez de plusieurs fonctions d'édition.

Une fois l'enregistrement commencé, vous ne pourrez sélectionner un autre appareil que lorsque l'enregistrement a pris fin ou si vous faites une pause-enregistrement. Par exemple, vous ne pouvez pas passer au tuner si vous enregistrez un CD.

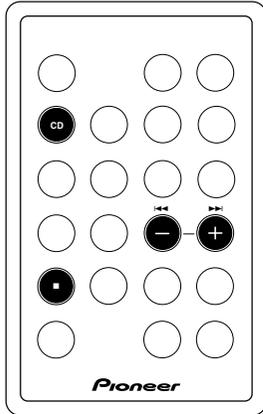


Remarque

Les noms des touches de la télécommande pour le tuner CD XC-L11 et pour le tuner DVD/CD XV-DV77/DV88 sont mentionnés dans toutes les instructions de ce manuel. Lorsque le fonctionnement est le même, les noms des touches du tuner DVD/CD apparaissent d'abord; celles du tuner CD sont ensuite mentionnées entre parenthèses.

■ Automatically recording from a CD

This feature makes recording a CD as simple as possible by automatically starting and stopping the CD and MD together. There are two modes: all-track synchro records the whole disc; 1 track synchro records just a single track, then stops (XC-L11 CD tuner only).



1 Load a recordable MD.

Make sure that the erase-protect tab on the disc is closed so that you can record.

MD BLANK DISC

Display shows that you've loaded a blank disc.

If there's already material recorded on the disc, the recorder automatically records new material after what's already there—there's no need to search for blank space to record on.

You can find out how much blank space you have left on the disc by switching the display mode. See page 21 for how to do this.

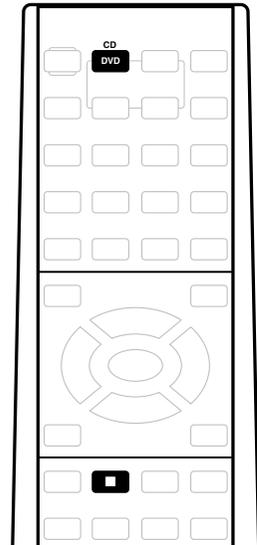
2 Press DVD/CD (CD) to switch to the CD player.

3 Load the CD you want to record.

Press ■ to make sure the disc is stopped.

CD 14 59:47

The CD display showing a disc with 14 tracks and a total playing time of 59:47.



■ Enregistrement automatique à partir d'un CD

Cette fonction permet d'enregistrer un CD de la manière la plus simple possible en activant et en arrêtant automatiquement les lecteurs de CD et de MD en même temps. Vous disposez de deux modes: le mode d'enregistrement synchronisé de toutes les plages permet d'enregistrer tout le disque; le mode d'enregistrement synchronisé d'une plage permet d'enregistrer une simple plage, puis l'appareil s'arrête (tuner CD XC-L11 uniquement).

1 Placez un MD enregistrable dans l'appareil.

Assurez-vous que la languette de blocage d'effacement du disque est fermée afin de pouvoir procéder à l'enregistrement.

MD BLANK DISC

La fenêtre d'affichage indique que vous avez placé un disque vierge dans l'appareil.

Si le disque contient déjà des données enregistrées, l'appareil commence automatiquement le nouvel enregistrement après ces données; il s'avère donc inutile de rechercher le début de l'espace vierge.

Vous pouvez vérifier la quantité d'espace vierge restant sur le disque en passant au mode d'affichage. Pour les instructions, reportez-vous à la page 21.

2 Appuyez sur la touche DVD/CD (CD) pour passer au lecteur de CD.

3 Placez le CD que vous souhaitez enregistrer dans l'appareil.

Appuyez sur la touche ■ pour vous assurer que le disque n'est pas en cours de lecture.

CD 14 59:47

La fenêtre d'affichage du lecteur de CD ci-dessus indique que le disque introduit compte 14 plages et une durée de lecture totale de 59:47.

- 4 If you want to record just one CD track, select it using the **◀◀** and **▶▶** buttons (XC-L11 CD tuner only).
- 5 Press **●** (front panel only).

The recorder goes into record-pause mode, waiting for you to start the CD.

CD 14 59:47

The **SYNCHRO** and  indicators flash and the red **REC** indicator lights up.

- 6 Press **DVD/CD (CD)** to start the CD playing. Recording starts automatically with the CD.

CD 1 0:02

Once recording starts, the **SYNCHRO** and  indicators remain lit.

Should you want to stop recording before the track/disc has finished playing, simply press **■** any time during the recording.

Once the track or disc has finished, the recorder goes into record-pause mode. At this point, you can either press **■** to finish the recording session, or continue recording a different disc (or tracks) by repeating steps 3, 4 and 6.

- 4 Si vous ne souhaitez enregistrer qu'une seule plage de CD, sélectionnez-la à l'aide des touches **◀◀** et **▶▶** (tuner CD XC-L11 uniquement).

- 5 Appuyez sur la touche **●** (uniquement sur le panneau avant).

L'enregistreur se met en mode de pause-enregistrement jusqu'au moment où vous lancez la lecture du CD.

CD 14 59:47

Les témoins **SYNCHRO** et  clignotent et le témoin rouge **REC** s'allume.

- 6 Appuyez sur la touche **DVD/CD (CD)** pour lancer la lecture du CD.

L'enregistrement commence automatiquement en même temps que le CD.

CD 1 0:02

Une fois l'enregistrement commencé, les témoins **SYNCHRO** et  restent allumés.

Si vous souhaitez arrêter l'enregistrement avant la fin de la plage/du disque, appuyez simplement sur la touche **■** à n'importe quel stade de l'enregistrement.

Une fois la plage ou le disque terminés, l'enregistreur se met en mode de pause-enregistrement. Vous pouvez alors appuyer sur la touche **■** pour mettre fin à la séance d'enregistrement ou continuer à enregistrer un autre disque (ou d'autres plages) en répétant les étapes 3, 4 et 6.

■ Automatically recording from the optional tape deck (CT-L11)

This feature makes recording a tape as simple as possible by automatically starting and stopping the tape and MD together. You can choose to record the whole tape or alternatively, to start recording at any point you want, but you'll have to stop the recording manually.



Note

This feature is only available if you have connected the optional CT-L11 tape deck to your system. Refer to the manual supplied with the tape deck for more information. Note that syncro recording won't work with other tape deck models.

1 Load a recordable MD.

Make sure that the erase-protect tab on the disc is closed so that you can record.

MD BLANK DISC

Display shows that you've loaded a blank disc.

If there's already material recorded on the disc, the recorder automatically records new material after what's already there—there's no need to search for blank space to record on.

You can find out how much blank space you have left on the disc by switching the display mode. See page 20 for how to do this.

2 Press **TAPE** (◀▶) then load a cassette into the tape deck.

3 Select the tape play direction.

If you need to change the direction, press **TAPE** (◀▶) twice, then ■.

■ Enregistrement automatique à partir de la platine à cassettes en option (CT-L11)

Cette fonction permet d'enregistrer une cassette de la manière la plus simple possible en activant et en arrêtant automatiquement la platine à cassettes et le lecteur de MD en même temps. Vous pouvez enregistrer une cassette complète ou commencer l'enregistrement à partir de l'emplacement que vous souhaitez, mais il faudra alors l'arrêter manuellement.



Remarque

Cette fonction n'est opérante que si vous avez raccordé la platine à cassettes CT-L11 à votre chaîne. Pour plus d'informations, reportez-vous au mode d'emploi qui accompagne la platine à cassettes. L'enregistrement synchronisé ne fonctionne pas avec les autres modèles de platine à cassettes.

1 Placez un MD enregistrable dans l'appareil.

Assurez-vous que la languette de blocage d'effacement du disque est fermée afin de pouvoir procéder à l'enregistrement.

MD BLANK DISC

La fenêtre d'affichage indique que vous avez placé un disque vierge dans l'appareil.

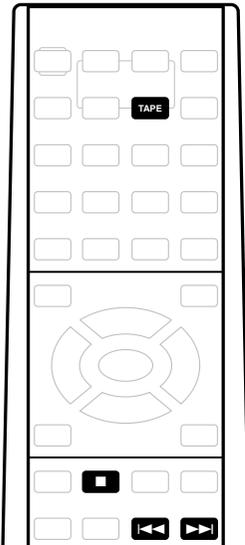
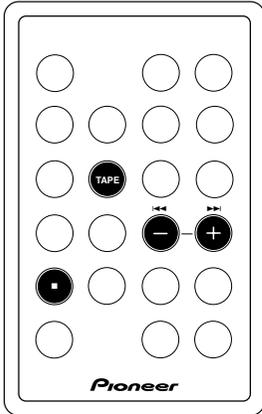
Si le disque contient déjà des données enregistrées, l'appareil commence automatiquement le nouvel enregistrement après ces données; il s'avère donc inutile de rechercher le début de l'espace vierge.

Vous pouvez vérifier la quantité d'espace vierge restant sur le disque en passant au mode d'affichage. Pour les instructions, reportez-vous à la page 20.

2 Appuyez sur **TAPE** (◀▶), puis placez une cassette dans la platine.

3 Sélectionnez le sens de lecture de la cassette.

Pour changer de sens, appuyez sur **TAPE** (◀▶) deux fois, puis sur la touche ■.



- 4 Use ◀◀ and ▶▶ to locate the point from which you want to start recording then press ■ .

If you are recording the whole tape, use ◀◀ and ▶▶ to rewind the tape to the beginning of the side you want to start recording from. Press TAPE (◀▶) to start playback, then stop the tape just before the beginning of the first song.

- 5 Turn Dolby NR on or off and set the reverse mode as required.

Refer to the manual supplied with the tape deck for more information on Dolby NR and setting the reverse mode.

- 6 Press ● (front panel only).

The recorder goes into record-pause mode, waiting for you to start the tape. The SYNCHRO and □ indicators flash and the red REC indicator lights up.

- 7 Press TAPE (◀▶) to start the tape playing.

Recording starts automatically with the tape.

TAPE 0002

Once recording starts, the SYNCHRO and □ indicators remain lit.

Should you want to stop recording before the tape has finished playing, simply press ■ any time during the recording.

Once the tape has finished, the recorder goes into record-pause mode. At this point, you can either press ■ to finish the recording session, or continue recording a different tape by inserting the tape and repeating steps 5 and 7. If the tape is longer than the time remaining on the MD, the tape player stops at the same time as the MD.



Note

During the recording, track marks will be inserted automatically when the recorder detects a space (a silence of 1.5 seconds or more) in the source material.

- * *Dolby noise reduction manufactured under license from Dolby Laboratories Licensing Corporation.*
- * *“DOLBY” and the double-D symbol are trademarks of Dolby Laboratories Licensing Corporation.*

- 4 Utilisez les touches ◀◀ et ▶▶ pour sélectionner l'endroit à partir duquel vous souhaitez commencer l'enregistrement, puis appuyez sur ■ .

Si vous enregistrez toute la cassette, utilisez les touches ◀◀ et ▶▶ pour rembobiner la cassette jusqu'au début de la face à partir de laquelle vous souhaitez enregistrer. Appuyez sur TAPE (◀▶) pour commencer la lecture, puis arrêtez la cassette juste avant le début de la première chanson.

- 5 Activez ou désactivez la fonction Dolby NR et réglez le mode d'inversion du sens de lecture comme vous le souhaitez.

Pour plus d'informations sur la fonction Dolby NR et sur le réglage du mode d'inversion du sens de lecture, reportez-vous au mode d'emploi fourni avec la platine à cassettes.

- 6 Appuyez sur la touche ● (uniquement sur le panneau avant).

L'enregistreur se met en mode de pause-enregistrement jusqu'au moment où vous lancez la lecture de la cassette. Les témoins SYNCHRO et □ clignotent et le témoin rouge REC s'allume.

- 7 Appuyez sur TAPE (◀▶) pour commencer la lecture de la cassette.

L'enregistrement commence automatiquement en même temps que la cassette.

TAPE 0002

Une fois l'enregistrement commencé, les témoins SYNCHRO et □ restent allumés.

Si vous souhaitez arrêter l'enregistrement avant la fin de la cassette, appuyez simplement sur la touche ■ à n'importe quel stade de l'enregistrement.

Une fois la cassette terminée, l'enregistreur se met en mode de pause-enregistrement. Il vous suffit alors d'appuyer sur ■ pour mettre fin à la séquence d'enregistrement; vous pouvez également continuer l'enregistrement avec une autre cassette en introduisant celle-ci dans l'appareil et en répétant les étapes 5 et 7. Si la durée de la cassette dépasse la durée d'enregistrement disponible sur le MD, la platine à cassettes s'arrête en même temps que le MD.



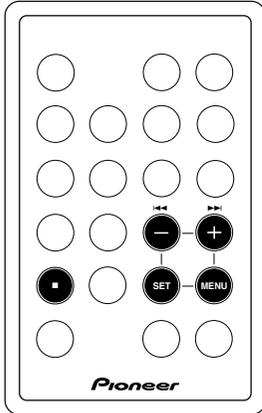
Remarque

Pendant l'enregistrement, les repères de plage sont introduits automatiquement lorsque l'enregistreur détecte un blanc (un silence de 1,5 secondes minimum) dans le matériau source.

- * *Système de réduction de bruit Dolby fabriqué sous licence Dolby Laboratories Licensing Corporation.*
- * *“DOLBY” et le symbole double D sont des marques de Dolby Laboratories Licensing Corporation.*

Using the menu system

Access to many of the less commonly used functions of the MJ-L11 is via a menu system. Each component (CD player, tuner, auxiliary, and this MD recorder) has its own set of menu options, but access to all of them is from the **SYSTEM MENU (MENU)** button.



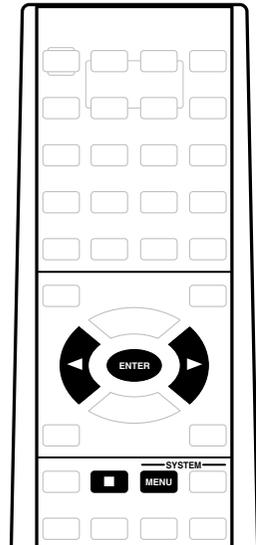
Pressing **SYSTEM MENU (MENU)** displays the menu options for the system, and from that menu you can choose the menu for the component you're currently using. For example most of the features associated with this MD recorder will be found under **MD MENU**. You can change the displayed option by pressing ◀ and ▶ (◀◀ and ▶▶).

To select the menu option currently displayed, press the **ENTER (SET)** button. If you make a mistake while in the menu system, simply press ■ to cancel and exit.



Note

The remote control button names for both the XC-L11 CD tuner and the XV-DV77/DV88 DVD/CD tuner have been included in all instructions in this manual. In cases where the operation is the same, the button names for the DVD/CD tuner will appear first, followed by those for the CD tuner in parentheses.



Utilisation du système de menus

Vous pouvez accéder aux fonctions moins souvent utilisées du MJ-L11 par l'intermédiaire d'un système de menus. Chaque appareil (lecteur de CD, tuner, appareil auxiliaire et cet enregistreur de MD) a sa propre série d'options de menu, mais l'accès à toutes ces options se fait à l'aide de la touche **SYSTEM MENU (MENU)**.

En appuyant sur la touche **SYSTEM MENU (MENU)**, vous commandez l'affichage des options de menu du système et vous pouvez y choisir le menu correspondant à l'appareil que vous utilisez à ce moment-là. Par exemple, vous trouverez la plupart des fonctions associées à l'enregistreur de MD dans **MD MENU**. Vous pouvez changer l'option affichée en appuyant sur les touches ◀ et ▶ (◀◀ et ▶▶).

Pour sélectionner l'option de menu alors affichée à l'écran, appuyez sur la touche **ENTER (SET)**. Si vous vous trompez lorsque vous êtes dans le système de menus, appuyez simplement sur la touche ■ pour annuler la commande et quitter cet affichage.



Remarque

Les noms des touches de la télécommande pour le tuner CD XC-L11 et pour le tuner DVD/CD XV-DV77/DV88 sont mentionnés dans toutes les instructions de ce manuel. Lorsque le fonctionnement est le même, les noms des touches du tuner DVD/CD apparaissent d'abord; celles du tuner CD sont ensuite mentionnées entre parenthèses.

■ The MD menu functions

Playback features accessed via the MD menu are:

PROGRAM - Specify the track order of a disc (page 34)

RANDOM PLAY - The recorder plays the tracks in a random order (page 37)

REPEAT MODE - Set the current track or disc to repeat play (page 36)

PLAY MODE - Limit playback to one group only (page 31)

Recording features accessed via the MD menu are:

AUTO MARK - Specify when a new track should be started (pages 38)

INPUT SELECT - Select either analog— or digital-input recording (page 43)

REC MODE - Specify regular stereo, **LP2**, **LP4** or long-play mono recording (page 39)

DIGITAL VOLUME - Set the digital recording level (page 41)

Editing features accessed via the MD menu are:

ALL ERASE - Delete all tracks on a disc (page 57)

COMBINE - Join two tracks together into one new track (page 54)

DISC NAME - Give a disc a name that will show up when you load the disc (page 49)

DIVIDE - Split a single track into two separate tracks (page 53)

GROUP CANCEL - Cancel either one or all of the groups (page 33)

GROUP EDIT - Change previously set groups (page 32)

GROUP NAME - Name a group (page 52)

MOVE - Give a track on the disc a new track number (page 55)

NEW GROUP - Make a track grouping (page 30)

TRACK ERASE - Delete a track from the disc (page 58)

TRACK NAME - Give a track a name that will show up when the track is played (page 51)

UNDO - Undo the last edit operation (page 59)

■ Fonctions du menu MD

Fonctions de lecture disponibles via le menu MD:

PROGRAM - Spécifie l'ordre des plages du disque (page 34)

RANDOM PLAY - L'enregistreur lit les plages dans un ordre aléatoire (page 37)

REPEAT MODE - Commande la lecture répétée de la plage ou du disque en cours de lecture (page 36)

PLAY MODE - Limite la lecture à un seul groupe (page 31)

Fonctions d'enregistrement disponibles via le menu MD:

AUTO MARK - Spécifie quand une nouvelle plage doit commencer (pages 38)

INPUT SELECT - Sélectionne l'enregistrement par l'entrée analogique ou numérique (page 43)

REC MODE - Sélectionne l'enregistrement avec le mode stéréo habituel, ou les modes **LP2**, **LP4** ou mono longue durée (page 39)

DIGITAL VOLUME - Règle le niveau numérique d'enregistrement (page 41)

Fonctions d'édition disponibles via le menu MD:

ALL ERASE - Efface toutes les plages du disque (page 57)

COMBINE - Combine deux plages en une seule (page 54)

DISC NAME - Attribue au disque un nom qui s'affiche lorsque le disque est placé dans l'appareil (page 49)

DIVIDE - Divise une plage unique en deux plages séparées (page 53)

GROUP CANCEL - Supprime l'un des groupes ou tous les groupes (page 33)

GROUP EDIT - Modifie des groupes déjà établis (page 32)

GROUP NAME - Attribue un nom à un groupe (page 52)

MOVE - Attribue un nouveau numéro à une plage du disque (page 55)

NEW GROUP - Groupe un ensemble de plages (page 30)

TRACK ERASE - Efface une plage du disque (page 58)

TRACK NAME - Attribue à une plage un nom qui s'affiche lorsque la plage est lue (page 51)

UNDO - Annule la dernière opération d'édition effectuée (page 59)

Using Groups

With so much recordable space possible on an MD, manually skipping from track-to-track can become a bit of a chore. For this reason, you can divide your MD into several groups of songs for easy and quick access. To make a group, the songs within that group have to follow in a consecutive order on the disc. See *Moving tracks on a disc* on page 55 if you need to change song order of an MD to do this. You can create up to ten groups on one MD, and each group can contain as many songs as you like. After setting, the groups on the disc will automatically be updated if you edit the disc using move, erase, divide, or other editing features. Note that songs can't belong to more than one group. If you try to assign a track to two groups, the later group will take the song.



Important

Even though not in use, MD players without the group feature can still play grouped discs; all of the group information will appear next to the disc name in the display. However, if you edit the disc on such a unit the groups on the disc will not be updated and you may lose the correct group settings.

Other MD recorders with the group feature may function differently from this system. Editing grouped MDs (including group edit functions) from such systems could result in deleted groups or lost group settings.



Note

The remote control button names for both the XC-L11 CD tuner and the XV-DV77/DV88 DVD/CD tuner have been included in all instructions in this manual. In cases where the operation is the same, the button names for the DVD/CD tuner will appear first, followed by those for the CD tuner in parentheses.

Utilisation des groupes

Etant donné l'espace d'enregistrement disponible sur un MD, le passage manuel d'une plage à l'autre peut devenir une corvée. Pour cette raison, vous pouvez diviser votre MD en plusieurs groupes de chansons pour y accéder plus facilement et plus rapidement. Les chansons que vous souhaitez associer pour former un groupe doivent se suivre dans un ordre consécutif, sur le disque. Si, dans ce but, il est nécessaire de changer l'ordre des chansons enregistrées sur un MD, reportez-vous à *Déplacement des plages sur un disque*, à la page 55. Vous pouvez créer jusqu'à dix groupes sur un MD et chaque groupe peut contenir autant de chansons que vous le désirez. Après le réglage, les groupes du disque sont automatiquement remis à jour si vous éditez le disque à l'aide des fonctions de déplacement, d'effacement, de division, etc. Les chansons ne peuvent pas appartenir à plus d'un groupe. Si vous essayez d'assigner la même plage à deux groupes, c'est le dernier groupe qui va inclure la chanson.



Important

Les lecteurs de MD dépourvus de la fonction de groupes peuvent toutefois lire des disques divisés en groupes; toutes les informations de groupe apparaissent à côté du nom de disque, dans la fenêtre d'affichage. Cependant, si vous éditez le disque sur un tel appareil, les groupes du disque ne seront pas remis à jour et vous risquez de perdre les réglages de groupes corrects.

Il est possible que d'autres enregistreurs de MD munis de la fonction de groupes fonctionnent différemment de cet appareil. Sur ces appareils, l'édition de MD divisés en groupes (y compris l'utilisation des fonctions d'édition de groupes) peut mener à l'effacement ou la perte de réglage de groupes.



Remarque

Les noms des touches de la télécommande pour le tuner CD XC-L11 et pour le tuner DVD/CD XV-DV77/DV88 sont mentionnés dans toutes les instructions de ce manuel. Lorsque le fonctionnement est le même, les noms des touches du tuner DVD/CD apparaissent d'abord; celles du tuner CD sont ensuite mentionnées entre parenthèses.

■ Making a group

- 1 Press **SYSTEM MENU (MENU)** and select **MD MENU**.



Remember

Use the ◀ and ▶ (◀◀ and ▶▶) buttons to change the currently displayed option in the menu. Press **ENTER (SET)** to select. Press ■ anytime to cancel and exit the menu.

- 2 Select **NEW GROUP** from the **MD menu**.

NEW GROUP

- 3 Use ◀ and ▶ (◀◀ and ▶▶) to choose the track marking the beginning of your group then press **ENTER (SET)**.

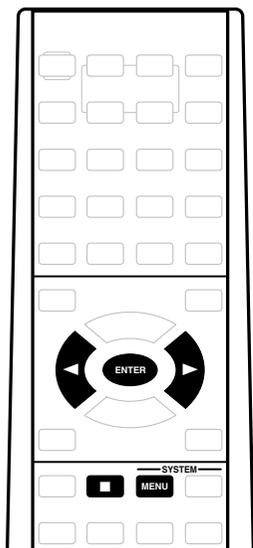
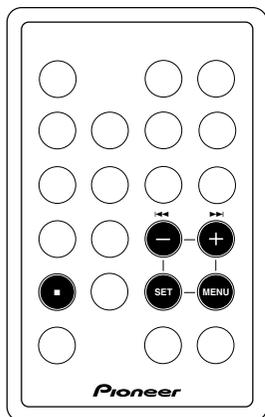
TRACK 1-1 ?

- 4 Use ◀ and ▶ (◀◀ and ▶▶) to choose the track marking the end of your group then press **ENTER (SET)**.

TRACK 1-13 ?

COMPLETE

The display shows **COMPLETE** once the group has been made.



■ Création d'un groupe

- 1 Appuyez sur la touche **SYSTEM MENU (MENU)** et sélectionnez **MD MENU**.



Rappel

Utilisez les touches ◀ et ▶ (◀◀ et ▶▶) pour changer l'option actuellement affichée dans le menu. Appuyez sur la touche **ENTER (SET)** pour sélectionner l'option. Appuyez n'importe quand sur la touche ■ pour annuler et quitter le menu.

- 2 Sélectionnez **NEW GROUP**, dans le menu **MD**.

NEW GROUP

- 3 Utilisez les touches ◀ et ▶ (◀◀ et ▶▶) pour choisir la plage de début du groupe, puis appuyez sur la touche **ENTER (SET)**.

TRACK 1-1 ?

- 4 Utilisez les touches ◀ et ▶ (◀◀ et ▶▶) pour choisir la plage de fin du groupe, puis appuyez sur la touche **ENTER (SET)**.

TRACK 1-13 ?

COMPLETE

La fenêtre d'affichage indique **COMPLETE** (terminé) lorsque le groupe est créé.

■ Selecting a group

- 1 Make sure the MD component is selected.
- 2 Use **– FOLDER/GROUP + (GROUP –/+)** to choose the group you want.

MD 5 - 13

BONUS TRACKS

The starting and ending tracks in the group are shown briefly and then the group name scrolls across the display.

If the group has not been named, **NO NAME** shows in the display.

■ Using Group Mode

You can also choose to limit playback to one group exclusively, rather than listening to the entire disc. This can be used with repeat, and random play.



Note

You can't any of the MD edit functions (including group edit/cancel or new group functions) while group mode is on.

- 1 Press **SYSTEM MENU (MENU)** and select **MD MENU**.



Remember

Use the **◀** and **▶** (**◀◀** and **▶▶**) buttons to change the currently displayed option in the menu. Press **ENTER (SET)** to select. Press **■** anytime to cancel and exit the menu.

- 2 Select **PLAY MODE** from the MD menu.

PLAY MODE

- 3 Select a play mode.

Two options are available:

- **ALL MODE?**—plays all tracks
- **GROUP MODE?**— plays only currently selected group of tracks

When **ALL MODE?** (normal playback) is selected, **ALL** lights in the display.

■ Sélection d'un groupe

- 1 Assurez-vous que l'enregistreur de MD est sélectionné.
- 2 Utilisez **– FOLDER/GROUP + (GROUP –/+)** pour sélectionner le groupe que vous souhaitez.

MD 5 - 13

BONUS TRACKS

Les plages de début et de fin de groupe s'affichent brièvement, puis le nom du groupe défile dans la fenêtre d'affichage.

Si le groupe ne porte pas de nom, l'indication **NO NAME** s'affiche dans la fenêtre.

■ Utilisation du mode de groupes

Vous pouvez également choisir de limiter la lecture à un seul groupe, plutôt que d'écouter le disque tout entier, tout en utilisant éventuellement les fonctions de lecture répétée et de lecture aléatoire.



Remarque

Vous ne pouvez utiliser aucune des fonctions d'édition du lecteur de MD (y compris les fonctions d'édition, de suppression ou de création de groupe) lorsque le mode de groupes est activé.

- 1 Appuyez sur **SYSTEM MENU (MENU)** et sélectionnez **MD MENU**.



Rappel

Utilisez les touches **◀** et **▶** (**◀◀** et **▶▶**) pour changer l'option actuellement affichée dans le menu. Appuyez sur la touche **ENTER (SET)** pour sélectionner l'option. Appuyez n'importe quand sur la touche **■** pour annuler et quitter le menu.

- 2 Sélectionnez **PLAY MODE**, dans le menu MD.

PLAY MODE

- 3 Sélectionnez le mode de lecture.

Vous disposez de deux options:

- **ALL MODE?**—toutes les plages sont lues
- **GROUP MODE?**— seul le groupe de plages actuellement sélectionné est lu

Quand la fonction **ALL MODE?** (lecture normale) est sélectionnée, l'indication **ALL** apparaît dans la fenêtre d'affichage.

■ Editing a group



Note

Songs can't belong to more than one group. If you try to assign a track to two groups, the later group will take the song.

1 Select the group on the disc you want to edit.

If the disc is stopped, the group must still be selected—use – **FOLDER/GROUP** + (**GROUP** +/-) to select groups while stopped.

2 Press **SYSTEM MENU (MENU)** and select **MD MENU**.



Remember

Use the ◀ and ▶ (◀◀ and ▶▶) buttons to change the currently displayed option in the menu. Press **ENTER (SET)** to select. Press ■ anytime to cancel and exit the menu.

3 Select **GROUP EDIT** from the **MD** menu.

GROUP EDIT

4 Use ◀ and ▶ (◀◀ and ▶▶) to change the track marking the beginning of the group then press **ENTER (SET)**.

TRACK 1-13

If it isn't necessary to change the starting track, you can just press **ENTER (SET)**.

5 Use ◀ and ▶ (◀◀ and ▶▶) to change the track marking the end of the group then press **ENTER (SET)**.

TRACK 5-13

If it isn't necessary to change the ending track, you can just press **ENTER (SET)**.

COMPLETE

The display shows **COMPLETE** once the group edit has been made.

■ Edition d'un groupe



Remarque

Les chansons ne peuvent pas appartenir à plus d'un groupe. Si vous essayez d'assigner la même plage à deux groupes, c'est le dernier groupe qui va inclure la chanson.

1 Sélectionnez le groupe que vous souhaitez éditer.

Si le disque n'est pas en cours de lecture, il est toujours possible de sélectionner le groupe; utilisez la touche – **FOLDER/GROUP** + (**GROUP** +/-) pour sélectionner les groupes lorsque l'appareil n'est pas en cours de lecture.

2 Appuyez sur la touche **SYSTEM MENU (MENU)** et sélectionnez **MD MENU**.



Rappel

Utilisez les touches ◀ et ▶ (◀◀ et ▶▶) pour changer l'option actuellement affichée dans le menu. Appuyez sur la touche **ENTER (SET)** pour sélectionner l'option. Appuyez n'importe quand sur la touche ■ pour annuler et quitter le menu.

3 Sélectionnez **GROUP EDIT**, dans le menu **MD**.

GROUP EDIT

4 Utilisez les touches ◀ et ▶ (◀◀ et ▶▶) pour choisir la plage de début du groupe, puis appuyez sur la touche **ENTER (SET)**.

TRACK 1-13

S'il n'est pas nécessaire de changer la première plage, vous pouvez simplement appuyer sur la touche **ENTER (SET)**.

5 Utilisez les touches ◀ et ▶ (◀◀ et ▶▶) pour choisir la plage de fin du groupe, puis appuyez sur la touche **ENTER (SET)**.

TRACK 5-13

S'il n'est pas nécessaire de changer la dernière plage, vous pouvez simplement appuyer sur la touche **ENTER (SET)**.

COMPLETE

La fenêtre d'affichage indique **COMPLETE** (terminé) lorsque l'édition du groupe est terminée.

■ Canceling groups

This feature will simply “ungroup” the songs in the group that you have selected. It will not delete the songs from the disc.

1 While the disc is stopped, select the group(s) on the disc you want to cancel.

If you want to cancel all groups on a disc, press ■ here. Otherwise, use **FOLDER/GROUP (GROUP +/-)** to select the group you want to cancel.

2 Press **SYSTEM MENU (MENU)** and select **MD MENU**.



Remember

Use the ◀ and ▶ (◀◀ and ▶▶) buttons to change the currently displayed option in the menu. Press **ENTER (SET)** to select. Press ■ anytime to cancel and exit the menu.

3 Select **GROUP CANCEL** from the **MD menu**.

GROUP CANCEL

TRACK 5 - 13 ?

The currently selected group flashes. If you did not choose a group in step 1, **ALL CANCEL** will show in the display.

ALL CANCEL?

4 Press **ENTER (SET)** to confirm.

You can also press ■ here if you don't want to remove the track grouping.

COMPLETE

The display shows **COMPLETE** once the group has been canceled.

■ Suppression de groupes

Cette fonction dissocie simplement les plages du groupe sélectionné. Elle n'efface pas les chansons du disque.

1 Lorsque le disque n'est pas en cours de lecture, sélectionnez les groupes du disque que vous souhaitez supprimer.

Si vous souhaitez supprimer tous les groupes du disque, appuyez maintenant sur la touche ■. Sinon, utilisez la touche **FOLDER/GROUP (GROUP +/-)** pour sélectionner le groupe que vous souhaitez supprimer.

2 Appuyez sur la touche **SYSTEM MENU (MENU)** et sélectionnez **MD MENU**.



Rappel

Utilisez les touches ◀ et ▶ (◀◀ et ▶▶) pour changer l'option actuellement affichée dans le menu. Appuyez sur la touche **ENTER (SET)** pour sélectionner l'option. Appuyez n'importe quand sur la touche ■ pour annuler et quitter le menu.

3 Sélectionnez **GROUP CANCEL**, dans le menu **MD**.

GROUP CANCEL

TRACK 5 - 13 ?

Le groupe sélectionné clignote. Si vous n'avez sélectionné aucun groupe à l'étape 1, l'indication **ALL CANCEL** s'affiche.

ALL CANCEL?

4 Appuyez sur la touche **ENTER (SET)** pour confirmer.

A ce stade, vous pouvez également appuyer sur la touche ■ si vous ne souhaitez pas supprimer les groupes de plages.

COMPLETE

La fenêtre d'affichage indique **COMPLETE** (terminé) lorsque le groupe a été supprimé.

■ Programming the track order

You can program a sequence (a playlist) of up to 24 tracks to play. Tracks can appear more than once in the playlist, or can be left out entirely. Once you eject the disc, (or switch the power off), the playlist is lost. If you start recording, the playlist is also lost.

CD tuner remote control:

1 With the MD stopped, press MENU and select MD MENU.



Remember

Use the **◀◀** and **▶▶** buttons to change the currently displayed option in the menu. Press **SET** to select.

2 Select PROGRAM from the MD menu.

```
PROGRAM
P 1  --  0:00
```

3 Select a track to add to the playlist using **◀◀** and **▶▶**.

For example, to add track 3, press **▶▶** three times. Or, to add the second-to-last track, press **◀◀** twice.

```
P 1  3  4:18
```

Track 3 programmed as the first item in the playlist.

4 Press SET to add the track to the playlist.

5 Repeat steps 3 and 4 to continue adding tracks to the playlist.

If you make a mistake, press **CANCEL** to delete the last (most recent) track programmed. (Delete multiple tracks by pressing **CANCEL** repeatedly.)

6 When you're happy with the playlist, press MENU.

```
P15      21:39
```

Display shows the number of tracks in the playlist and the total running time.

7 Press MD to start playback.

PGM shows in the display and program play starts.

■ Programmation de l'ordre de lecture des plages

Vous pouvez programmer jusqu'à 24 plages (playlist). Des plages peuvent figurer plus d'une fois dans la playlist ou ne pas être sélectionnées du tout. Une fois le disque éjecté de l'appareil (ou l'appareil désactivé), la playlist est perdue. Si vous commencez à enregistrer, la playlist est également perdue.

Télécommande du tuner CD:

1 Alors que le MD n'est pas en cours de lecture, appuyez sur MENU et sélectionnez MD MENU.



Rappel

Utilisez les touches **◀◀** et **▶▶** pour changer l'option affichée dans le menu. Appuyez sur la touche **SET** pour sélectionner l'option.

2 Sélectionnez PROGRAM, dans le menu MD.

```
PROGRAM
P 1  --  0:00
```

3 Sélectionnez une plage que vous désirez ajouter à la playlist à l'aide des touches **◀◀** et **▶▶**.

Par exemple, appuyez sur la touche **▶▶** à trois reprises pour ajouter la plage 3, ou appuyez sur la touche **◀◀** à deux reprises pour sélectionner l'avant-dernière plage.

```
P 1  3  4:18
```

La plage 3 est programmée en tant que premier élément de la playlist.

4 Appuyez sur SET pour ajouter la plage à la playlist.

5 Répétez les opérations 3 et 4 pour continuer à ajouter des plages à la playlist.

Si vous vous trompez, appuyez sur la touche **CANCEL** pour supprimer la dernière plage programmée (la plus récente) (vous pouvez supprimer plusieurs plages en appuyant sur la touche **CANCEL** de manière répétée).

6 Lorsque la playlist vous convient, appuyez sur MENU.

```
P15      21:39
```

La fenêtre d'affichage indique le nombre de plages de la playlist et la durée totale de lecture.

7 Appuyez sur MD pour commencer la lecture.

L'indication **PGM** s'affiche dans la fenêtre et la lecture programmée commence.

DVD tuner remote control:

- 1 Press **PROGRAM (SHIFT & 8)**.
- 2 Using the number buttons, enter the track numbers in the order you want them played.

Using the number buttons

For track numbers 1 to 10, use the corresponding number button.

For track numbers over 10, press the **>10** button, then enter the track number. For example, to select track 28:



For track numbers over 100, press the **>10** button twice, then enter the track number. For example, to select track 108:



If you make a mistake, press **CLR** to delete the last (most recent) track programmed. (Delete multiple tracks by pressing **CLR** repeatedly.)

- 3 Press **MD** to start playback.

**Note**

- You can use random play together with the program feature to listen to a playlist in random order.
- Group mode playback can't be used with program play.
- With very long playlists, the total time may not be shown.

■ Checking the playlist order

You can only check the playlist order when the disc is stopped. Once stopped, you can step through the playlist using **◀◀** and **▶▶**. Each track number on the playlist is displayed. If you then press **■**, the number of steps, and total playing time of the playlist is displayed.

■ Deleting the playlist

If you want to delete the playlist without ejecting the disc, simply press **■** twice.

Télécommande du tuner DVD:

- 1 Appuyez sur **PROGRAM (SHIFT et 8)**.
- 2 A l'aide des touches numériques, tapez les numéros de plage dans l'ordre où vous désirez les entendre.

Utilisation des touches numériques

Pour les numéros de plage de 1 à 10, utilisez la touche numérique correspondante.

Pour les numéros de plage supérieurs à 10, appuyez sur la touche **>10**, puis tapez le numéro de plage. Par exemple, pour sélectionner la plage 28:



Pour les numéros de plage supérieurs à 100, appuyez deux fois sur la touche **>10**, puis tapez le numéro de plage. Par exemple, pour sélectionner la plage 108:



Si vous vous trompez, appuyez sur la touche **CLR** pour supprimer la dernière plage programmée (la plus récente) (vous pouvez supprimer plusieurs plages en appuyant sur la touche **CLR** de manière répétée).

- 3 Appuyez sur **MD** pour commencer la lecture.

**Remarque**

- Vous pouvez utiliser la fonction de lecture aléatoire en association avec la fonction de lecture programmée pour écouter une playlist dans un ordre aléatoire.
- La lecture en mode de groupes est incompatible avec la fonction de lecture programmée.
- Dans le cas de playlists très longues, il est possible que la durée de lecture totale ne s'affiche pas.

■ Vérification de l'ordre de lecture de la playlist

Vous ne pouvez vérifier l'ordre de la playlist que lorsque le disque n'est pas en cours de lecture. Lorsqu'il n'est pas en cours de lecture, vous pouvez passer en revue l'ordre de la playlist à l'aide des touches **◀◀** et **▶▶**. Chaque numéro de plage de la playlist s'affiche. Si vous appuyez alors sur la touche **■**, le nombre d'étapes et la durée totale de lecture de la playlist s'affichent.

■ Annulation de la playlist

Si vous souhaitez annuler la playlist sans éjecter le disque, appuyez simplement sur la touche **■** à deux reprises.

■ Using repeat play

You can set the MD player to repeat just a single track, or the whole disc (or the group selected with the group mode feature).

CD tuner remote control:

1 Press MENU and select MD MENU.



Remember

Use the **◀◀** and **▶▶** buttons to change the currently displayed option in the menu. Press **SET** to select.

2 Select REPEAT MODE from the MD menu.

REPEAT MODE

3 Select a repeat mode.

Three options are available:

- **REPEAT TRACK?**—repeats one track
- **REPEAT ALL?**—repeats all tracks
- **REPEAT OFF?**—turns repeat off

4 Start playback if necessary.

In one track repeat mode (**RPT-1** in the display), any track you choose will repeat. If you jump to another track (using track skip), then the new track will start repeating.

In all track repeat mode (**RPT** in the display), whenever the end of the disc is reached, the player will jump back to the first track and continue playback. You're still free to skip tracks and use manual search.



Note

The repeat mode you set stays active until you:

- select another repeat mode, or switch repeat mode off using the menu
- eject the disc
- switch to standby mode

DVD tuner remote control:

• To repeat the current track, press REPEAT (SHIFT & 4) once.

The **RPT-1** indicator lights up in the display and the current track repeats until you press **REPEAT** twice. Either way, repeat is canceled.

You can use repeat track during normal, program play.

■ Mode de lecture répétée

Vous pouvez régler le lecteur de MD pour la lecture répétée d'une simple plage ou de tout le disque (ou du groupe sélectionné avec la fonction de mode de groupes).

Télécommande du tuner CD:

1 Appuyez sur MENU et sélectionnez MD MENU.



Rappel

Utilisez les touches **◀◀** et **▶▶** pour changer l'option affichée dans le menu. Appuyez sur la touche **SET** pour sélectionner l'option.

2 Sélectionnez REPEAT MODE, dans le menu MD.

REPEAT MODE

3 Sélectionnez le mode de lecture répétée.

Vous disposez de trois options:

- **REPEAT TRACK?**—répétition d'une plage
- **REPEAT ALL?**—répétition de toutes les plages
- **REPEAT OFF?**—désactivation de la fonction de répétition

4 Lancez la lecture, si nécessaire.

En mode de répétition d'une plage, (indication **RPT-1** dans la fenêtre d'affichage), toute plage sélectionnée sera lue indéfiniment. Si vous passez à une autre plage (à l'aide de la touche de saut de plage), cette dernière sera lue de manière répétée, à son tour.

Dans tous les modes de répétition de plages, (indication **RPT** dans la fenêtre d'affichage), le lecteur repasse à la première plage, lorsqu'il a atteint la fin du disque, et continue à lire le disque. Vous pouvez toujours sauter des plages et utiliser la recherche manuelle.



Remarque

Le mode de répétition sélectionné reste activé jusqu'à l'une des interventions suivantes:

- sélection d'un autre mode de répétition ou désactivation du mode de répétition à l'aide du menu
- éjection du disque
- passage au mode de veille

Télécommande du tuner DVD:

• Pour commander la lecture répétée de la plage en cours de lecture, appuyez une fois sur la touche REPEAT (SHIFT et 4).

Le témoin **RPT-1** s'allume dans la fenêtre d'affichage et la plage en cours de lecture se répète jusqu'à ce que vous appuyiez sur la touche **REPEAT** à deux reprises. Quel que soit le mode de lecture répétée, il est annulé.

Vous pouvez utiliser la lecture répétée d'une plage en association avec le mode normal, le mode de lecture programmée.

- **To repeat the whole disc, press REPEAT (SHIFT & 4) twice.**

The **RPT** indicator lights up in the display and the MD repeats until you press **REPEAT** again (in which case the disc continues playing to the end, then stops).

You can use repeat disc during normal, random or program play.



Tip

You can use either of the repeat modes together with program play.

Setting repeat play to **REPEAT ALL** plays the tracks in the playlist over and over.

When repeat track is selected, just the current track in the playlist repeats.

■ Using random play

To have the MD recorder play the tracks on a disc (or in the group selected with the group mode feature) in a different order each time you play the disc, use random play. Each track will play just once, but the order will be random. When all tracks have been played, the disc stops.

CD tuner remote control:

- 1 Press **MENU** and select **MD MENU**.



Remember

Use the **◀◀** and **▶▶** buttons to change the currently displayed option in the menu. Press **SET** to select.

- 2 Select **RANDOM PLAY** from the **MD** menu.

RANDOM PLAY

- 3 **Random playback begins automatically.**

RDM shows in the display and random playback begins.

- 4 Press **■** to stop playback and cancel random play.

DVD tuner remote control:

- **To start random playback press RANDOM (Shift & 6).**

RDM shows in the display and random playback continues until you press **■** or eject the MD.



Tip

You can use either of the repeat options together with random play.

Setting repeat play to **REPEAT ALL** endlessly plays all the tracks on the disc at random. When set to **REPEAT TRACK**, just the current randomly selected track repeats.

- **Pour commander la lecture répétée du disque tout entier, appuyez sur la touche REPEAT (SHIFT et 4) à deux reprises.**

Le témoin **RPT** s'allume dans la fenêtre d'affichage et le MD est lu indéfiniment jusqu'à ce que vous appuyiez de nouveau sur la touche **REPEAT** (le disque continue alors jusqu'au bout puis s'arrête).

Vous pouvez utiliser la lecture répétée du disque en association avec le mode normal, le mode de lecture programmée ou le mode de lecture aléatoire.



Astuce

Vous pouvez utiliser l'un ou l'autre des modes de répétition en association avec le mode de lecture programmée.

Si vous sélectionnez le mode de répétition **REPEAT ALL**, toutes les plages de la playlist se répètent indéfiniment.

En mode de répétition d'une plage, seule la plage en cours de lecture de la playlist se répète.

■ Mode de lecture aléatoire

Pour que l'enregistreur de MD lise les plages d'un disque (ou d'un groupe sélectionné avec la fonction de mode de groupes) dans un ordre chaque fois différent, utilisez la fonction de lecture aléatoire. Les plages ne seront lues chacune qu'une seule fois mais dans un ordre aléatoire. Lorsque toutes les plages ont été lues, le disque s'arrête.

Télécommande du tuner CD:

- 1 Appuyez sur **MENU** et sélectionnez **MD MENU**.



Rappel

Utilisez les touches **◀◀** et **▶▶** pour changer l'option affichée dans le menu. Appuyez sur la touche **SET** pour sélectionner l'option.

- 2 Sélectionnez **RANDOM PLAY**, dans le menu **MD**.

RANDOM PLAY

- 3 **La lecture aléatoire commence automatiquement.**

L'indication **RDM** s'affiche dans la fenêtre d'affichage et la lecture aléatoire commence.

- 4 Appuyez sur la touche **■** pour mettre fin à la lecture et annuler la fonction de lecture aléatoire.

Télécommande du tuner DVD:

- **Pour commencer la lecture aléatoire, appuyez sur la touche RANDOM (Shift et 6).**

L'indication **RDM** s'affiche dans la fenêtre d'affichage et la lecture aléatoire continue jusqu'à ce que vous appuyiez sur la touche **■** ou vous éjectiez le MD.



Astuce

Vous pouvez utiliser l'une ou l'autre des fonctions de répétition en association avec le mode de lecture aléatoire.

Si vous avez sélectionné le mode de répétition **REPEAT ALL**, toutes les plages du disque sont indéfiniment répétées de manière aléatoire. Quand vous choisissez l'option **REPEAT TRACK**, seule la plage alors sélectionnée de manière aléatoire se répète.

Recording options

Although this unit can make recording largely automatic, you can also manually control a number of settings if you prefer. For any kind of recording, including the synchro-recording mode covered on page 23, you can:

- switch on or off auto track numbering
- record in stereo, mono, or in one of the long-play modes

When recording from the internal CD player, you can specify whether this unit should record from the analog or digital input, as well as setting the digital recording level. The above settings will remain set to your preference until you change them back, even if you switch the system to standby.

Numbering tracks

If you're recording from CD or MD via the digital input, track numbers are always automatically copied along with the audio. When recording other digital or analog sources, Auto Mark (track numbering) works by detecting spaces (silence) in the source material. Although this usually works fine and is often convenient, there may be times when you'd rather have complete control over where the track numbers go as you record.

Once recording is underway (with Auto Mark on or off), you can start a new track number anytime by pressing ● (front panel only).



Tip

Even if the track numbers that end up on a recording are not quite what you had in mind, you can change them later using the divide and combine editing features—see pages 53–55 for more on this.

Options d'enregistrement

Bien que cet appareil rende l'enregistrement très automatique, vous pouvez aussi commander manuellement un certain nombre de réglages, si vous préférez. Pour tout type d'enregistrement, y compris le mode d'enregistrement synchronisé expliqué à la page 23, vous pouvez:

- activer ou désactiver la numérotation automatique des plages
- enregistrer en stéréo, en mono, ou dans l'un des modes longue durée

Lors de l'enregistrement à partir du lecteur CD interne, vous pouvez préciser si l'appareil doit enregistrer à partir de l'entrée analogique ou numérique et régler le niveau numérique d'enregistrement. Les réglages ci-dessus restent sélectionnés selon vos préférences jusqu'à ce que vous les changiez, même si vous mettez l'appareil en veille.

Numérotation des plages

Si vous enregistrez à partir d'un lecteur de CD ou de MD via l'entrée numérique, les numéros de plage sont toujours automatiquement copiés en même temps que les données audio. Lors de l'enregistrement à partir d'autres sources numériques ou analogiques, le marquage automatique (numérotation des plages) fonctionne en détectant les silences dans le matériau source. En général, ce système fonctionne bien et s'avère très pratique mais il peut arriver que vous préféreriez garder le contrôle total sur l'attribution des numéros de plages, pendant l'enregistrement.

Une fois l'enregistrement commencé (avec la fonction de marquage automatique, Auto Mark, activée ou non), vous pouvez commencer un nouveau numéro de plage à n'importe quel moment en appuyant sur la touche ● (uniquement sur le panneau avant).



Astuce

Si les numéros de plage de l'enregistrement final ne correspondent pas à ce que vous attendiez, vous pouvez les changer plus tard à l'aide des fonctions d'édition de division ou de combinaison; reportez-vous aux pages 53-55 pour plus d'informations.

- 1 With the MD stopped, press **SYSTEM MENU (MENU)** and select **MD MENU**.

Make sure you have selected the source you wish to record (DVD/CD (CD), VIDEO 1, 2, 3 (AUX) or the optional tape deck).



Remember

Use the ◀ and ▶ (◀◀ and ▶▶) buttons to change the currently displayed option in the menu. Press **ENTER (SET)** to select. Press ■ anytime to cancel and exit the menu.

- 2 Select **AUTO MARK** from the MD menu.

AUTO MARK

By default, auto mark is on.

- 3 Choose either **ON** or **OFF** using the ◀ and ▶ (◀◀ and ▶▶) buttons.

AUTO MARK ON?

AUTO MARK OFF?

- 4 Press **ENTER (SET)** to confirm and exit the menu.



Note

If you record from the tuner, Auto Mark automatically switches off.

Recording extra-long material

There may be times when you'd like to be able to record continuously for longer than the usual 74 or 80 minutes that MD provides for. This recorder can record in four different modes: stereo, mono, or in one of the long-play modes (these are covered in detail on page 8). You can freely mix mono, stereo, **LP2**, or **LP4** recordings on the same disc—the recorder automatically detects the mode on playback. Note that MD players that are not compatible with the long play format will not play discs properly if they have been recorded with **LP2** or **LP4**.

- 1 Alors que le MD n'est pas en cours de lecture, appuyez sur **SYSTEM MENU (MENU)** et sélectionnez **MD MENU**.

Assurez-vous que vous avez sélectionné la source que vous désirez enregistrer (DVD/CD (CD), VIDEO 1, 2, 3 (AUX) ou platine à cassettes en option).



Rappel

Utilisez les touches ◀ et ▶ (◀◀ et ▶▶) pour changer l'option actuellement affichée dans le menu. Appuyez sur la touche **ENTER (SET)** pour sélectionner l'option. Appuyez n'importe quand sur la touche ■ pour annuler et quitter le menu.

- 2 Sélectionnez **AUTO MARK**, dans le menu MD.

AUTO MARK

Par défaut, la fonction de marquage automatique est activée.

- 3 Sélectionnez **ON** ou **OFF** à l'aide des touches ◀ et ▶ (◀◀ et ▶▶).

AUTO MARK ON?

AUTO MARK OFF?

- 4 Appuyez sur la touche **ENTER (SET)** pour confirmer et quitter le menu.



Remarque

Si vous enregistrez à partir du tuner, le marquage automatique se désactive automatiquement.

Enregistrement ultra-long

Il peut arriver que vous souhaitiez pouvoir réaliser un enregistrement ininterrompu d'une durée supérieure aux 74 ou 80 minutes habituelles prévues sur le MD. Cet enregistreur peut enregistrer en quatre modes différents: stéréo, mono ou l'un des modes longue durée (expliqués en détail à la page 8). Vous pouvez mêler à volonté les enregistrements en modes mono, stéréo, **LP2** et **LP4** sur le même disque; l'enregistreur détecte automatiquement le mode de lecture. Les lecteurs de MD incompatibles avec le format longue durée ne peuvent pas lire correctement des disques enregistrés en mode **LP2** ou **LP4**.

Recording mode	Stereo or mono	Length of MD	Sound Quality
stereo	stereo	x 1	best
mono LP	mono	x 2	best
LP2	stereo	x 2	good
LP4	stereo	x 4	fair

1 With the MD stopped, press SYSTEM MENU (MENU) and select MD MENU.

Make sure you have selected the source you wish to record (CD, AUX or Tuner).



Remember

Use the ◀ and ▶ (◀◀ and ▶▶) buttons to change the currently displayed option in the menu. Press ENTER (SET) to select. Press ■ anytime to cancel and exit the menu.

2 Select REC MODE from the MD menu.

REC MODE

3 Choose between recording modes using the ◀ and ▶ (◀◀ and ▶▶) buttons.

STEREO?

LP2?

LP4?

MONO LP?

4 Press ENTER (SET) to confirm and exit the menu.

Mode d'enregistrement	Stéréo ou mono	Durée du MD	Qualité de son
stéréo	stéréo	x 1	maximale
LP mono	mono	x 2	maximale
LP2	stéréo	x 2	bonne
LP4	stéréo	x 4	moyenne

1 Alors que le MD n'est pas en cours de lecture, appuyez sur SYSTEM MENU (MENU) et sélectionnez MD MENU.

Assurez-vous que vous avez sélectionné la source que vous désirez enregistrer (lecteur de CD, appareil auxiliaire ou tuner).



Rappel

Utilisez les touches ◀ et ▶ (◀◀ et ▶▶) pour changer l'option actuellement affichée dans le menu. Appuyez sur la touche ENTER (SET) pour sélectionner l'option. Appuyez n'importe quand sur la touche ■ pour annuler et quitter le menu.

2 Sélectionnez REC MODE, dans le menu MD.

REC MODE

3 Sélectionnez le mode d'enregistrement désiré à l'aide des touches ◀ et ▶ (◀◀ et ▶▶).

STEREO?

LP2?

LP4?

MONO LP?

4 Appuyez sur la touche ENTER (SET) pour confirmer et quitter le menu.

■ Adjusting the digital volume

With pre-recorded CDs, there's normally no need to set the recording level, but it's possible to use the **DIGITAL VOLUME** menu option to change the level if necessary.

1 Press DVD/CD (CD) to switch to the CD player and start playback.

The CD player should be loaded with the disc you want to record.

2 Press ● (front panel only).

The MD recorder goes into record-pause mode and **REC** shows in the display. Make sure that you only press ● one time (pressing repeatedly will select syncro recording).

3 Press SYSTEM MENU (MENU) and select MD MENU.



Remember

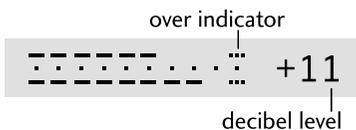
Use the ◀ and ▶ (◀◀ and ▶▶) buttons to change the currently displayed option in the menu. Press **ENTER (SET)** to select. Press ■ anytime to cancel and exit the menu.

4 Select DIGITAL VOLUME from the MD menu.

DIGITAL VOLUME

5 Set the level using the ◀ and ▶ (◀◀ and ▶▶) buttons.

You can set the level between **MIN** (no level) and **+20 dB**. **D.VOL** shows in the display when the level is changed from **0 db** (default). Set the level as high as possible without reaching the over indicator.



6 Press ENTER (SET) to confirm and exit the menu.

■ Réglage du volume numérique

Avec les CD préenregistrés, il est généralement inutile de régler le niveau d'enregistrement mais vous pouvez utiliser l'option de menu **DIGITAL VOLUME** pour modifier le niveau, si nécessaire.

1 Appuyez sur la touche DVD/CD (CD) pour passer au lecteur de CD et commencer la lecture.

Le CD que vous souhaitez enregistrer doit être placé dans le lecteur de CD.

2 Appuyez sur la touche ● (uniquement sur le panneau avant).

L'enregistreur de MD se met en pause-enregistrement et l'indication **REC** apparaît dans la fenêtre d'affichage. Veuillez à n'appuyer qu'une seule fois sur la touche ● (si vous appuyez plus d'une fois, vous sélectionnez l'enregistrement synchronisé).

3 Appuyez sur la touche SYSTEM MENU (MENU) et sélectionnez MD MENU.



Rappel

Utilisez les touches ◀ et ▶ (◀◀ et ▶▶) pour changer l'option actuellement affichée dans le menu. Appuyez sur la touche **ENTER (SET)** pour sélectionner l'option. Appuyez n'importe quand sur la touche ■ pour annuler et quitter le menu.

4 Sélectionnez DIGITAL VOLUME, dans le menu MD.

DIGITAL VOLUME

5 Réglez le niveau à l'aide des touches ◀ et ▶ (◀◀ et ▶▶).

Vous pouvez régler le niveau entre **MIN** (niveau nul) et **+20 dB**. L'indication **D.VOL** apparaît dans la fenêtre d'affichage lorsque le niveau, auparavant réglé à **0 db** (réglage par défaut), est modifié. Réglez le niveau aussi haut que possible sans atteindre le témoin de limite.



6 Appuyez sur la touche ENTER (SET) pour confirmer et quitter le menu.

Manually recording from a source

On page 23 we covered synchro-recording from a CD. Here's how to record any source, including components connected via the **AUX** inputs on the CD tuner (the **VIDEO** inputs on the XV-DV77/DV88 DVD/CD tuner).



Note

If you see the message **CAN'T COPY** in the display (for example, when recording from a CD-R or DVD), switch the input select to analog (see the following page), then start recording. With **VIDEO 1** and **2** on the DVD/CD tuner, both the digital and analog connections of the selected **VIDEO** source must be connected to the same component to do this. If there's no analog connection, the source can't be recorded.

1 Prepare for recording.

- load a recordable MD
- switch on/off the auto mark (track numbering)
- choose the record mode you want (p. 39)

2 Switch to the source you're going to record.

For example, to record from the auxiliary input, press the **AUX** button (**VIDEO** on the XV-DV77/DV88 DVD/CD tuner).

AUX

Recording will be from the auxiliary inputs .

3 Prepare the source for recording.

Switch on the component and load the source material, etc.

4 Press ● (front panel only).

The MD recorder goes into record-pause mode, the  indicator flashes, and **REC** shows in the display.

5 Press the MD button to start recording.

Alternatively, press ►/|| on the MD recorder's front panel. The  indicator stops flashing and lights continuously during recording.

6 Playback the source (if necessary).



Note

During recording:

- To pause the recording, press **MD** (or ►/|| on the front panel). To resume, press again.
- To start a new track on the MD, press ● (front panel only).

Enregistrement manuel

La page 23 traitait de l'enregistrement synchronisé d'un CD. Cette section explique comment effectuer un enregistrement à partir de n'importe quelle source, y compris un appareil raccordé aux entrées auxiliaires (AUX) du tuner CD (ou à l'entrée VIDEO, par l'intermédiaire de la télécommande du tuner DVD/CD XV-DV77/DV88).



Remarque

Si le message **CAN'T COPY** (impossible de copier) apparaît dans la fenêtre d'affichage (par exemple, lors de l'enregistrement à partir d'un CD-R ou d'un DVD), sélectionnez l'entrée analogique (Cf. page suivante), puis commencez l'enregistrement. Avec les canaux **VIDEO 1** et **2** du tuner DVD/CD, les entrées numériques et analogiques de la source **VIDEO** sélectionnée doivent être branchées au même appareil. S'il n'y a pas de branchement analogique, il est impossible d'enregistrer la source.

1 Procédez aux préparatifs de l'enregistrement.

- placez un MD enregistrable dans l'appareil
- activez ou désactivez la numérotation automatique des plages ("auto mark")
- choisissez le mode d'enregistrement souhaité (p. 39)

2 Sélectionnez la source que vous souhaitez enregistrer

Par exemple, pour enregistrer via l'entrée auxiliaire, appuyez sur la touche **AUX** (**VIDEO** pour le tuner DVD/CD XV-DV77/DV88).

AUX

L'enregistrement sera effectué à partir des entrées auxiliaires.

3 Préparez la source à enregistrer.

Activez l'appareil et placez-y le disque ou la cassette à enregistrer, etc.

4 Appuyez sur la touche ● (uniquement sur le panneau avant).

L'enregistreur de MD se met en pause-enregistrement le témoin  clignote et l'indication **REC** apparaît dans la fenêtre d'affichage.

5 Appuyez sur la touche MD pour commencer l'enregistrement.

Vous pouvez également appuyer sur la touche ►/|| du panneau avant de l'enregistreur de MD. Le témoin  cesse de clignoter et reste allumé en permanence pendant l'enregistrement.

6 Lancez la lecture de la source (si nécessaire).



Remarque

Pendant l'enregistrement:

- Pour mettre l'enregistrement en pause, appuyez sur la touche **MD** (ou ►/|| du panneau avant). Pour reprendre l'enregistrement, appuyez de nouveau sur la touche.
- Pour commencer une nouvelle plage sur le MD, appuyez sur la touche ● (uniquement sur le panneau avant).

- 7 When you're done, press **■** on the front panel to stop recording.

AUX

The **□** and **REC** indicators disappear once you stop recording.

Eject the disc (press **▲** on the front panel) before switching off the system.

■ Recording via the analog inputs

When recording from the main unit, you can specify that the recording should be via the analog input of the MD recorder rather than the digital input.

- 1 Select the source you want to record.

If you are using the CD tuner, press **CD**. Press either **DVD/CD** or choose **VIDEO 1** or **2** on the XV-DV77/DV88 DVD/CD tuner.



Note

Since **VIDEO 1** and **VIDEO 2** on the XV-DV77/DV88 DVD/CD tuner have both digital and analog inputs, select the analog input that corresponds with the component that you want to record. For sources connected to only the digital **VIDEO** inputs, make sure the digital input is selected. If you see the message **CAN'T COPY** in the display, and there's no analog connection, you can't record the source.

- 2 With the MD stopped, press **SYSTEM MENU (MENU)** and select **MD MENU**.



Remember

Use the **◀** and **▶** (**◀◀** and **▶▶**) buttons to change the currently displayed option in the menu. Press **ENTER (SET)** to select. Press **■** anytime to cancel and exit the menu.

- 3 Select **MD INPUT SELECT** from the MD menu.

INPUT SELECT

By default, the **DIGITAL** indicator is lit.

- 4 Switch to **ANALOG (or DIGITAL)** using the **◀** and **▶** (**◀◀** and **▶▶**) buttons.

ANALOG?

- 5 Press **ENTER (SET)** to confirm and exit the menu.

The **DIGITAL** indicator on the front panel disappears when **ANALOG** is selected.

- 7 Pour mettre fin à l'enregistrement, appuyez sur la touche **■** du panneau avant.

AUX

Les témoins **□** et **REC** s'éteignent dès que l'enregistrement prend fin.

Ejectez le disque (en appuyant sur la touche **▲** du panneau avant) avant de désactiver l'appareil.

■ Enregistrement via les entrées analogiques

Lors de l'enregistrement à partir de l'unité principale, vous pouvez choisir que l'enregistrement s'effectue via l'entrée analogique de l'enregistreur de MD plutôt que via l'entrée numérique.

- 1 Sélectionnez la source que vous souhaitez enregistrer.

Si vous utilisez le tuner CD, appuyez sur **CD**. Appuyez sur **DVD/CD** ou choisissez **VIDEO 1** ou **2**, sur le tuner DVD/CD XV-DV77/DV88.



Remarque

Etant donné que les canaux **VIDEO 1** et **VIDEO 2**, sur le tuner DVD/CD XV-DV77/DV88 possèdent à la fois des entrées numériques et analogiques, sélectionnez l'entrée analogique qui correspond à l'appareil à partir duquel vous souhaitez enregistrer. Dans le cas des sources branchées uniquement aux entrées numériques **VIDEO**, assurez-vous que l'entrée numérique est sélectionnée. Si le message **CAN'T COPY** (impossible de copier) apparaît dans la fenêtre d'affichage et qu'il n'y a pas de branchement analogique, il est impossible d'enregistrer à partir de cette source.

- 2 Alors que le MD n'est pas en cours de lecture, appuyez sur **SYSTEM MENU (MENU)** et sélectionnez **MD MENU**.



Rappel

Utilisez les touches **◀** et **▶** (**◀◀** et **▶▶**) pour changer l'option actuellement affichée dans le menu. Appuyez sur la touche **ENTER (SET)** pour sélectionner l'option. Appuyez n'importe quand sur la touche **■** pour annuler et quitter le menu.

- 3 Sélectionnez **MD INPUT SELECT**, dans le menu MD.

INPUT SELECT

Par défaut, le témoin **DIGITAL** (numérique) est allumé.

- 4 Sélectionnez **ANALOG (ou DIGITAL)** à l'aide des touches **◀** et **▶** (**◀◀** et **▶▶**).

ANALOG?

- 5 Appuyez sur la touche **ENTER (SET)** pour confirmer et quitter le menu.

Le témoin **DIGITAL** du panneau avant s'éteint lorsque l'entrée **ANALOG** est sélectionnée.

Recording over unwanted material

One of the convenient features of recording on MD is that it will automatically record on the next available section of the disc. Sometimes though, you'll want to record over something that's already on the disc. Unlike a cassette tape, all the material after the point at which you start recording is lost. So, if you just want to erase a track in the middle of the disc, use the erase track function instead (see page 57 for more on this), then simply record as usual.

If you do want to record from midway through a disc, here's how to do it:

1 Find the place in the disc you want to record from and pause playback.

MD 4 0:05

MD paused on track 4.

The track that you stop on will be completely overwritten, as well as all the tracks following.

2 Press ● (front panel only).

OVERWRITE?

The display reminds you that you're about to overwrite the disc.



Important

You can press ■ here to abort record overwrite.

3 Press ENTER (SET) to confirm.

The □ indicator flashes, and **REC** shows in the display.

4 Select the source and prepare for recording.

For example, press **AUX** (**VIDEO** on the DVD/CD tuner remote) and load up the source material.

AUX

Recording will be from the analog auxiliary inputs.

5 Press MD to start recording.

Alternatively, press ►/|| on the front panel.

Enregistrement avec effacement des données préalables

Grâce à l'une des fonctions pratiques d'enregistrement sur un MD, l'appareil commence automatiquement l'enregistrement sur le premier espace laissé vierge du disque. Il est toutefois possible que vous souhaitiez procéder à un nouvel enregistrement en effaçant des données déjà enregistrées sur le disque. Contrairement à une cassette, toutes les données enregistrées après l'endroit où vous situez le début de l'enregistrement seront perdues. Par conséquent, si vous souhaitez simplement effacer une plage au milieu du disque, utilisez plutôt la fonction d'effacement d'une plage ("track erase") (pour plus d'informations, reportez-vous à la page 57), puis procédez à l'enregistrement de la manière habituelle.

Si vous souhaitez commencer l'enregistrement au milieu du disque, voici comment procéder:

1 Localisez l'endroit du disque où vous souhaitez commencer l'enregistrement et mettez l'appareil en pause-lecture.

MD 4 0:05

MD en pause sur la page 4.

La plage sur laquelle vous situez la pause sera complètement effacée ainsi que les plages suivantes.

2 Appuyez sur la touche ● (uniquement sur le panneau avant).

OVERWRITE?

La fenêtre d'affichage vous rappelle que vous êtes sur le point d'effacer le disque.



Important

À ce stade, vous pouvez appuyer sur la touche ■ pour annuler l'effacement des données.

3 Appuyez sur la touche ENTER (SET) pour confirmer.

Le témoin □ clignote et l'indication **REC** apparaît dans la fenêtre d'affichage.

4 Sélectionnez la source et préparez-la pour l'enregistrement.

Par exemple, appuyez sur la touche **AUX** (**VIDEO** sur la télécommande du tuner DVD/CD) et placez le disque ou la cassette dans l'appareil source.

AUX

L'enregistrement sera effectué à partir des entrées analogiques auxiliaires.

5 Appuyez sur MD pour commencer l'enregistrement.

Vous pouvez également appuyer sur la touche ►/|| du panneau avant.

Setting up a future recording

You can set the timer to record something from either the tuner or a component connected to the auxiliary inputs. For example, you might want to record a program on the radio that is broadcast while you're at work. If you're recording from an auxiliary component it must also be able to switch on at the time the recording starts — this system can't control it — or you have to leave it switched on until the recording has finished. During the actual recording, the volume is automatically set to minimum.

1 Prepare for recording.

- load a recordable MD
- switch on/off the auto mark (track numbering)
- choose the record mode you want (p. 39)

2 Set up the tuner/auxiliary component.

If you're recording from the tuner, switch to the tuner, and tune into the station (see your CD tuner manual for more detailed instructions on this).

If you're recording from the auxiliary component, switch to that component and set it up for playback.

3 Press **CLOCK/TIMER (TIMER)** and select **TIMER REC.**

TIMER REC



Remember

Use the ◀ and ▶ (◀◀ and ▶▶) buttons to change the currently displayed option in the menu. Press **ENTER (SET)** to select. Press ■ anytime to cancel and exit the menu.

4 Select **TIMER EDIT**, then press **ENTER (SET)**.

TIMER EDIT



Note

If you have previously set the timer, then switched it off (p. 47), **TIMER ON** will be displayed as an option. Select **TIMER ON** here to recall your switch on/off times.

Réglage de programmation d'un enregistrement ultérieur

Vous pouvez régler le programmeur d'enregistrement pour un enregistrement ultérieur à partir du tuner ou d'un appareil raccordé aux entrées auxiliaires. Cette fonction est utile pour enregistrer un programme radiophonique diffusé pendant vos heures de travail, par exemple. Si la source est un appareil auxiliaire, celui-ci doit pouvoir s'activer au moment du début de l'enregistrement (l'enregistreur de MD ne peut pas commander cette fonction), sinon vous devrez le laisser activé jusqu'à la fin de l'enregistrement. Pendant l'enregistrement, le volume est automatiquement réglé au minimum.

1 Procédez aux préparatifs de l'enregistrement.

- placez un MD enregistrable dans l'appareil
- activez ou désactivez la numérotation automatique des plages ("auto mark")
- choisissez le mode d'enregistrement souhaité (p. 39)

2 Réglez le tuner/l'appareil auxiliaire.

Si vous enregistrez à partir du tuner, sélectionnez celui-ci et la station souhaitée (reportez-vous au mode d'emploi du tuner CD pour des instructions détaillées).

Si vous enregistrez à partir d'un appareil auxiliaire, sélectionnez celui-ci et réglez-le pour la lecture.

3 Appuyez sur **CLOCK/TIMER (TIMER)** et sélectionnez **TIMER REC.**

TIMER REC



Rappel

Utilisez les touches ◀ et ▶ (◀◀ et ▶▶) pour changer l'option actuellement affichée dans le menu. Appuyez sur la touche **ENTER (SET)** pour sélectionner l'option. Appuyez n'importe quand sur la touche ■ pour annuler et quitter le menu.

4 Sélectionnez **TIMER EDIT**, puis appuyez sur **ENTER (SET)**.

TIMER EDIT



Remarque

Si vous avez déjà réglé le programmeur, puis que vous l'avez désactivé (p. 47), l'indication **TIMER ON** s'affiche en tant qu'option. Sélectionnez alors **TIMER ON** pour réactiver les heures d'activation/désactivation de l'appareil.

5 Set the recording start time:

First, set the hour:

Use the ◀ and ▶ (◀◀ and ▶▶) buttons to change the flashing hour display, then press **ENTER (SET)**.

Next, set the minute:

Use the ◀ and ▶ (◀◀ and ▶▶) buttons to change the flashing minute display, then press **ENTER (SET)**.

ON 10:00 am

6 Set the recording end time:

First, set the hour:

Use the ◀ and ▶ (◀◀ and ▶▶) buttons to change the flashing hour display, then press **ENTER (SET)**.

Next, set the minute:

Use the ◀ and ▶ (◀◀ and ▶▶) buttons to change the flashing minute display, then press **ENTER (SET)**.

OFF 11:00 am

7 Set the recording component to MD REC.

Use the ◀ and ▶ (◀◀ and ▶▶) buttons to select **MD REC** then press **ENTER (SET)**.

After pressing **ENTER (SET)**, the display shows you the settings you've just made, including the switch on and off times, and the component you're recording from.

The clock and record symbols in the display indicate that the record timer is set.

8 Switch the system into standby mode before timer recording starts.

In standby mode you can check the timer settings by pressing **CLOCK/TIMER (TIMER)**.

After the recording has finished, the timer recording mode is automatically canceled.

5 Réglez l'heure du début de l'enregistrement:

Pour commencer, réglez les heures:

Utilisez les touches ◀ et ▶ (◀◀ et ▶▶) pour changer le réglage des heures qui clignote dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur la touche **ENTER (SET)**.

Ensuite, réglez les minutes:

Utilisez les touches ◀ et ▶ (◀◀ et ▶▶) pour changer le réglage des minutes qui clignote dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur la touche **ENTER (SET)**.

ON 10:00 am

6 Réglez l'heure de la fin de l'enregistrement:

Pour commencer, réglez les heures:

Utilisez les touches ◀ et ▶ (◀◀ et ▶▶) pour changer le réglage des heures qui clignote dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur la touche **ENTER (SET)**.

Ensuite, réglez les minutes:

Utilisez les touches ◀ et ▶ (◀◀ et ▶▶) pour changer le réglage des minutes qui clignote dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur la touche **ENTER (SET)**.

OFF 11:00 am

7 Réglez la source à enregistrer sur MD REC.

Utilisez les touches ◀ et ▶ (◀◀ et ▶▶) pour sélectionner **MD REC**, puis appuyez sur la touche **ENTER (SET)**.

Lorsque vous avez appuyé sur la touche **ENTER (SET)**, la fenêtre d'affichage indique les réglages que vous venez de faire, y compris les heures d'activation et de désactivation, et l'appareil source.

Dans la fenêtre d'affichage, les symboles de l'horloge et de l'enregistrement indiquent que le programmeur d'enregistrement est activé.

8 Mettez l'appareil en mode de veille avant que l'enregistrement programmé commence.

En mode de veille, vous pouvez vérifier les réglages de programmation en appuyant sur la touche **CLOCK/TIMER (TIMER)**.

Une fois l'enregistrement terminé, le mode d'enregistrement programmé est automatiquement annulé.

■ Cancelling the record timer

Once the timer recording has finished, the timer is automatically canceled. However, if you need to cancel it before the recording has started, (either because you made a mistake setting it, or simply because you no longer want to make the recording), here's how you do it.

- 1 Press **Tuner or AUX (VIDEO on the DVD/CD tuner remote)**.
- 2 Press **CLOCK/TIMER (TIMER)** and select **TIMER REC**.

TIMER REC



Remember

Use the ◀ and ▶ (◀◀ and ▶▶) buttons to change the currently displayed option in the menu. Press **ENTER (SET)** to select. Press ■ anytime to cancel and exit the menu.

- 3 Use ◀ and ▶ (◀◀ and ▶▶) to select **TIMER OFF**, then press **ENTER (SET)**.

TIMER OFF

After pressing **ENTER (SET)**, the timer indicator in the display goes out.

■ Annulation du programmeur d'enregistrement

Une fois l'enregistrement terminé, le programmeur d'enregistrement est automatiquement désactivé. Cependant, si vous souhaitez le désactiver avant le début de l'enregistrement (parce que vous avez commis une erreur de réglage ou simplement parce que vous ne souhaitez plus effectuer l'enregistrement), voici comment procéder.

- 1 Appuyez sur **Tuner ou AUX (VIDEO pour la télécommande du tuner DVD/CD)**.
- 2 Appuyez sur **CLOCK/TIMER (TIMER)** et sélectionnez **TIMER REC**.

TIMER REC



Rappel

Utilisez les touches ◀ et ▶ (◀◀ et ▶▶) pour changer l'option actuellement affichée dans le menu. Appuyez sur la touche **ENTER (SET)** pour sélectionner l'option. Appuyez n'importe quand sur la touche ■ pour annuler et quitter le menu.

- 3 Utilisez les touches ◀ et ▶ (◀◀ et ▶▶) pour sélectionner **TIMER OFF**, puis appuyez sur la touche **ENTER (SET)**.

TIMER OFF

Lorsque vous appuyez sur la touche **ENTER (SET)**, le témoin du programmeur disparaît de la fenêtre d'affichage.

About MD editing

The MD system allows for very flexible editing of discs. Using the editing features described on the following pages you can easily: create names for discs, individual tracks, or groups of tracks; combine two tracks into one long one, or divide a track into two short ones; move tracks; erase single tracks or erase the whole disc.

Not all of these functions are available in any mode: the table below shows what editing functions you have access to in each MD mode.

Edition de MD

L'enregistreur de MD permet d'éditer les disques de manière très souple. Grâce aux fonctions d'édition décrites aux pages suivantes, vous pouvez facilement attribuer un nom aux disques, aux plages individuelles ou aux groupes de plages; combiner deux plages en une longue plage ou diviser une plage en deux plages courtes; déplacer ou effacer des plages simples, ou effacer tout le disque.

Toutes ces fonctions ne sont pas disponibles dans tous les modes: le tableau ci-dessous indique à quelles fonctions d'édition vous avez accès dans chaque mode MD.

Disc mode/Disque	Display/Affichage	Disc name/ Nom du disque	Track name/ Nom de la plage	Group name/ Nom du groupe	Combine/ Combinaison	Divide/ Division	Move/ Déplacement	Track erase/ Effacement de plage	All erase/ Effacement du disque	Undo/ Annulation d'erreur
Stopped/A l'arrêt	disc info/infos disque	<input type="radio"/>							<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Stopped/A l'arrêt	track info/infos plage		<input type="radio"/>		<input type="radio"/>		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>
Stopped(group mode)/A l'arrêt (mode de groupes)	track info/infos plage		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>		
Stopped/A l'arrêt	program play/ lecture programmée									
Playing/En cours de lecture	any/n'importe lequel		<input type="radio"/>							
Play-pause/En pause-lecture	any/n'importe lequel		<input type="radio"/>		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>		
Recording/En cours d'enregistrement	any/n'importe lequel		<input type="radio"/>							
Record-pause/En pause-enregistrement	any/n'importe lequel		<input type="radio"/>							

■ Naming a disc

You can name a recordable MD so that when you load the disc into the recorder, the disc's name appears in the display. The name can be up to 100 characters long, including spaces. You can change disc names on recordable MDs (if you've recorded something else on the disc, for example), but you can't change the name of a playback-only disc.

1 Make sure the MD is stopped, then press ■ to display the disc name/total track time.

2 Press SYSTEM MENU (MENU) and select MD MENU.



Remember

Use the ◀ and ▶ (◀◀ and ▶▶) buttons to change the currently displayed option in the menu. Press ENTER (SET) to select. Press ■ anytime to cancel and exit the menu.

3 Select DISC NAME from the MD menu.

DISC NAME

4 Enter a name for the disc.

Names can be up to 100 characters long and can contain letters (upper and lower case), numbers, spaces and other symbols.



Display shows a flashing cursor where the first character will go.

CD tuner remote control (or DVD tuner):

Use ◀◀ and ▶▶ (◀ and ▶ on the DVD tuner) to select a character from the current list:

ABCDEFGHIJKLMNQRST

UVWXYZ . , ' / <space>

abcdefghijklmnopqrst

vwxyz . , ' / <space>

0123456789

! " # \$ % & ' () * + , - .

/ : ; < = > ? @ _ ` <space>

Use the CHARACTER DISP button to switch between character lists:

Alphabet (uppercase) - Alphabet (lowercase) -
numbers (0-9)/punctuation/symbols

■ Attribution d'un nom au disque

Vous pouvez attribuer un nom à un MD enregistrable; celui-ci apparaîtra dans la fenêtre d'affichage lorsque le disque sera placé dans l'enregistreur. Ce nom peut comprendre jusqu'à 100 caractères, les espaces comptant également pour des caractères. Vous pouvez changer les noms des MD enregistrables (si vous y enregistrez quelque chose d'autre, par exemple) mais vous ne pouvez pas changer le nom d'un disque lecture seule.

1 Assurez-vous que le minidisque n'est pas en cours de lecture, puis appuyez sur ■ pour afficher le nom du disque/la durée de lecture totale.

2 Appuyez sur SYSTEM MENU (MENU) et sélectionnez MD MENU.



Rappel

Utilisez les touches ◀ et ▶ (◀◀ et ▶▶) pour changer l'option actuellement affichée dans le menu. Appuyez sur la touche ENTER (SET) pour sélectionner l'option. Appuyez n'importe quand sur la touche ■ pour annuler et quitter le menu.

3 Sélectionnez DISC NAME, dans le menu MD.

DISC NAME

4 Tapez un nom pour le disque.

Ce nom peut comprendre jusqu'à 100 caractères, qui peuvent être des lettres (capitales et bas de casse), des chiffres, des espaces et d'autres symboles.



Sur la fenêtre d'affichage, un curseur se met à clignoter à l'endroit où le premier caractère sera tapé.

Télécommande du tuner CD (ou du tuner DVD):

Utilisez les touches ◀◀ et ▶▶ (◀ et ▶ sur le tuner DVD) pour sélectionner un caractère dans la liste suivante:

ABCDEFGHIJKLMNQRST

UVWXYZ . , ' / <space>

abcdefghijklmnopqrst

vwxyz . , ' / <space>

0123456789

! " # \$ % & ' () * + , - .

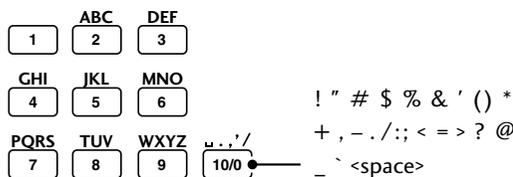
/ : ; < = > ? @ _ ` <space>

Utilisez la touche CHARACTER DISP pour passer d'une liste de caractères à l'autre:

Caractères alphabétiques en capitales - caractères alphabétiques en bas de casse - chiffres (0-9)/punctuation/symboles

DVD tuner remote control:

Use numbers keys 1-9 for the corresponding number and the letters shown above each key below. Press a key repeatedly to cycle through the letters and numbers on that key.



Use the **CHARACTER DISP** button to switch between character lists:

Alphabet (uppercase) - Alphabet (lowercase) - numbers (0-9)/punctuation/symbols

5 Confirm the character and move the cursor to the next character position by pressing ENTER (SET).



The character being selected flashes...



...until you press **ENTER (SET)**, then the cursor moves to the next position

- Move the cursor backwards or forwards along the display using ◀ and ▶ (◀◀ and ▶▶).
- Erase the character at the current cursor position by pressing **CLR (CANCEL)**.

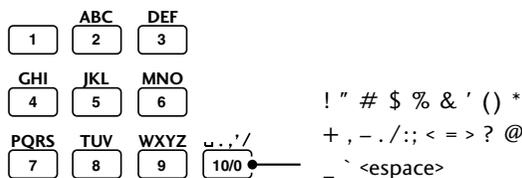
**Note**

When using the number buttons on the DVD/CD tuner remote, it is only necessary to press **ENTER** after characters which are found on the same number button.

6 When you've finished naming the disc, press SYSTEM MENU (MENU) to exit.

**Télécommande du tuner DVD:**

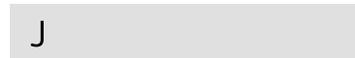
Utilisez les touches de 1 à 9 pour sélectionner le chiffre ou les lettres correspondantes mentionnées au-dessus des touches, comme indiqué ci-dessous. Appuyez sur la touche de manière répétée pour passer d'une lettre ou d'un chiffre à l'autre.



Utilisez la touche **CHARACTER DISP** pour passer d'une liste de caractères à l'autre:

Caractères alphabétiques en capitales - caractères alphabétiques en bas de casse - chiffres (0-9)/ponctuation/symboles

5 Validez le caractère et déplacez le curseur vers l'emplacement du caractère suivant en appuyant sur ENTER (SET).



Le caractère sélectionné clignote...



...jusqu'à ce que vous appuyiez sur la touche **ENTER (SET)**; le curseur passe alors à l'emplacement du caractère suivant

- Déplacez le curseur vers l'arrière ou vers l'avant, dans la fenêtre d'affichage, à l'aide des touches ◀ et ▶ (◀◀ et ▶▶).
- Vous pouvez effacer le caractère situé à l'emplacement de votre curseur en appuyant sur la touche **CLR (CANCEL)**.

**Remarque**

Lors de l'utilisation des touches numériques de la télécommande du tuner DVD/CD, il n'est nécessaire d'appuyer sur **ENTER** qu'après les caractères fournis par la même touche numérique.

6 Lorsque vous avez terminé de taper le nom du disque, appuyez sur SYSTEM MENU (MENU) pour quitter cet affichage.



■ Naming a track

In addition to naming the disc, you can name each track on a disc too. Again, the names can be up to 100 characters long.

1 Select the track on the disc you want to name.

You can name tracks in any mode, but if the disc is stopped, the track must still be selected—use the **◀◀** and **▶▶** buttons to select tracks while stopped.

If the disc is playing or recording, you must finish entering the name before the track finishes, otherwise only the characters input before the track ends will be entered. Don't worry—you can still edit the name later.

2 Press **SYSTEM MENU (MENU)** and select **MD MENU**.



Remember

Use the **◀** and **▶** (**◀◀** and **▶▶**) buttons to change the currently displayed option in the menu. Press **ENTER (SET)** to select. Press **■** anytime to cancel and exit the menu.

3 Select **TRACK NAME** from the **MD menu**.

TRACK NAME

4 Enter a name for the track.

The input method is exactly the same as for naming discs.



Display shows a flashing cursor where the first character will go.

5 When you've finished naming the track, press **SYSTEM MENU (MENU)** to exit.

IT'S A BUST

■ Attribution d'un nom à une plage

Vous pouvez attribuer un nom non seulement au disque mais aussi à chaque plage de celui-ci. Dans ce dernier cas, les noms peuvent également comprendre jusqu'à 100 caractères.

1 Sélectionnez la plage du disque à laquelle vous souhaitez attribuer un nom.

Vous pouvez attribuer un nom aux plages en n'importe quel mode mais, si le disque n'est pas en cours de lecture, la plage doit toujours être sélectionnée; utilisez les touches **◀◀** et **▶▶** pour sélectionner les plages d'un disque qui n'est pas en cours de lecture.

Si le disque est en cours de lecture ou d'enregistrement, vous devez terminer d'entrer le nom en mémoire avant la fin de la plage, sinon seuls les caractères tapés avant la fin de la plage seront validés. N'ayez pourtant aucune inquiétude: vous pouvez éditer le nom plus tard.

2 Appuyez sur la touche **SYSTEM MENU (MENU)** et sélectionnez **MD MENU**.



Rappel

Utilisez les touches **◀** et **▶** (**◀◀** et **▶▶**) pour changer l'option actuellement affichée dans le menu. Appuyez sur la touche **ENTER (SET)** pour sélectionner l'option. Appuyez n'importe quand sur la touche **■** pour annuler et quitter le menu.

3 Sélectionnez **TRACK NAME**, dans le menu **MD**.

TRACK NAME

4 Tapez un nom pour la plage.

La méthode d'entrée en mémoire du nom est exactement la même que pour un disque.



Sur la fenêtre d'affichage, un curseur se met à clignoter à l'endroit où le premier caractère sera tapé.

5 Lorsque vous avez terminé de taper le nom de la plage, appuyez sur **SYSTEM MENU (MENU)** pour quitter cet affichage.

IT'S A BUST

■ Naming a group of tracks

If you have a lot of tracks on an MD, they can be sorted into groups for easy access. In total, group names can be up to about 200 characters, but it really depends on the length of your disc name—the longer the disc name, the less space you will have to name groups. See pages 29–33 for more on groups.

1 Select the group on the disc you want to name.

If the disc is stopped, the group must still be selected—use **FOLDER/GROUP (GROUP +/-)** to select groups while stopped.

2 Press **SYSTEM MENU (MENU)** and select **MD MENU**.



Remember

Use the ◀ and ▶ (◀◀ and ▶▶) buttons to change the currently displayed option in the menu. Press **ENTER (SET)** to select. Press ■ anytime to cancel and exit the menu.

3 Select **GROUP NAME** from the **MD menu**.

GROUP NAME

4 Enter a name for the group.

The input method is exactly the same as for naming tracks and discs.



Display shows a flashing cursor where the first character will go.

5 When you've finished naming the group, press **SYSTEM MENU (MENU)** to exit.

BONUS TRACKS

■ Attribution d'un nom à un groupe de plages

Si un MD contient beaucoup de plages, celles-ci peuvent être classées en groupes, pour permettre d'y accéder plus facilement. Au total, les noms de groupes peuvent comprendre jusqu'à 200 caractères mais cela dépend de la longueur du nom de votre disque: plus le nom du disque est long, moins vous disposez d'espace pour les noms de groupes. Pour plus d'informations sur les groupes, reportez-vous aux pages 29–33.

1 Sélectionnez le groupe du disque que vous souhaitez éditer.

Si le disque n'est pas en cours de lecture, il est toujours possible de sélectionner le groupe; utilisez la touche **FOLDER/GROUP (GROUP +/-)** pour sélectionner les groupes lorsque l'appareil n'est pas en cours de lecture.

2 Appuyez sur la touche **SYSTEM MENU (MENU)** et sélectionnez **MD MENU**.



Rappel

Utilisez les touches ◀ et ▶ (◀◀ et ▶▶) pour changer l'option actuellement affichée dans le menu. Appuyez sur la touche **ENTER (SET)** pour sélectionner l'option. Appuyez n'importe quand sur la touche ■ pour annuler et quitter le menu.

3 Sélectionnez **GROUP NAME**, dans le menu **MD**.

GROUP NAME

4 Tapez un nom pour le groupe.

La méthode d'entrée en mémoire du nom est exactement la même que pour les plages et les disques.



Sur la fenêtre d'affichage, un curseur se met à clignoter à l'endroit où le premier caractère sera tapé.

5 Lorsque vous avez terminé de taper le nom du groupe, appuyez sur **SYSTEM MENU (MENU)** pour quitter cet affichage.

BONUS TRACKS

■ Dividing a track into two

If you recorded two pieces of music that run into each other without a break through the analog inputs, the recorder wouldn't have automatically given them their own track numbers. After the recording is complete, you might want to assign the two tracks different track numbers. Use the divide function to do this. The recorder inserts the new track number and moves all the subsequent tracks up one automatically.

You can split any track into two at anytime using the divide function, so you can, for example, divide up a long track into several parts for easy searching, and so on.



Note

- Program, random, and group mode playback must be off for you to use the divide feature.
- Dividing tracks that have been recorded in **LP4** can result in a audible 'click' where the track has been cut.

1 Start playing the track you want to divide.

2 Press the MD button at the point where you want to divide it.

The recorder pauses playback. (You can also use the ►/|| button on the front panel to do this.)

MD 3 6:50

Display showing MD paused on track 3 at 6:50.

3 Press SYSTEM MENU (MENU) and select MD MENU.



Remember

Use the ◀ and ▶ (◀◀ and ▶▶) buttons to change the currently displayed option in the menu. Press **ENTER (SET)** to select. Press ■ anytime to cancel and exit the menu.

4 Select DIVIDE from the MD menu.

DIVIDE

5 Confirm that you want to divide the track.

DIVIDE OK?

Press **ENTER (SET)** to divide the track, or ■ to cancel the edit.

COMPLETE

The display shows **COMPLETE** once the edit has been made

■ Division d'une plage en deux parties

Si vous enregistrez deux morceaux de musique qui se suivent sans le moindre silence, via les entrées analogiques, l'enregistreur ne leur attribuera pas automatiquement leur numéro respectif. Une fois l'enregistrement terminé, vous devrez probablement assigner son numéro propre à chaque plage. Dans ce but, utilisez la fonction de division.

L'enregistreur introduit le nouveau numéro de plage et modifie automatiquement les numéros des plages suivantes.

Vous pouvez diviser une plage unique en deux n'importe quand à l'aide de la fonction de division ("Divide"). Par exemple, vous pouvez diviser une longue plage en plusieurs parties pour pouvoir effectuer une recherche plus facilement, etc.



Remarque

- Les fonctions de lecture programmée, aléatoire et en mode de groupes doivent être désactivées pour que vous puissiez utiliser la fonction de division.
- Si vous divisez une plage enregistrée en **LP4**, il est possible qu'un dé clic se fasse entendre à l'endroit où la plage a été coupée.

1 Commencez la lecture de la plage que vous souhaitez diviser.

2 Appuyez sur la touche MD à l'endroit où vous souhaitez couper le morceau.

L'enregistreur se met en pause-lecture (vous pouvez également utiliser la touche ►/|| du panneau avant).

MD 3 6:50

La fenêtre d'affichage indique que le MD est en pause sur la plage 3 à 6:50.

3 Appuyez sur la touche SYSTEM MENU (MENU) et sélectionnez MD MENU.



Rappel

Utilisez les touches ◀ et ▶ (◀◀ et ▶▶) pour changer l'option actuellement affichée dans le menu. Appuyez sur la touche **ENTER (SET)** pour sélectionner l'option. Appuyez n'importe quand sur la touche ■ pour annuler et quitter le menu.

4 Sélectionnez DIVIDE, dans le menu MD.

DIVIDE

5 Confirmez la division de la plage.

DIVIDE OK?

Appuyez sur la touche **ENTER (SET)** pour diviser la plage ou sur la touche ■ pour annuler l'édition.

COMPLETE

La fenêtre d'affichage indique **COMPLETE** (terminé) lorsque l'édition est terminée.

■ Combining two tracks into one

If there are two consecutive tracks on a disc that you'd rather were a single track, you can 'glue' them together using the Combine function. All the tracks following the newly combined tracks are automatically renumbered.

There are a few limitations when using this feature: it will not work if either track is less than 8 seconds long in stereo recording (16 seconds for **LP2** and mono; 32 seconds for **LP4**); you cannot combine tracks recorded in different recording modes (for example **LP2** and stereo); and you can't combine tracks if one was recorded using the digital input and the other using the analog inputs.

If both the tracks are named, then the new single track takes the name of the first track. In the case where the tracks belong to separate groups, the newly combined track will become part of the first track's group after combining.



Note

- Program, random, and group mode playback must be off for you to use the combine feature.
- Combining tracks that have been recorded in **LP4** can result in an audible 'click' where the track has been joined.

1 During playback of the later track of the two, press the MD button.

The recorder pauses playback. (You can also use the ►/|| button on the front panel to do this.)

Combine only works with two consecutive tracks, so if you wanted to combine tracks 3 and 4, pause during playback of track 4.

MD 4 4:12

Display shows track 4 selected. Tracks 3 and 4 will become one track after combining.



Note

If you want to combine two tracks which are not consecutive, you'll have to first move them next to each other—see p. 55 for how to do this.

■ Combinaison de deux plages en une seule

Si vous souhaitez faire une seule plage de deux plages consécutives sur le disque, vous pouvez les "coller" à l'aide de la fonction de combinaison ("Combine"). Toutes les plages qui suivent la nouvelle plage combinée sont automatiquement renumérotées. Cette fonction présente quelques limites: elle est inopérante si l'une des plages, enregistrée en stéréo, dure moins de 8 secondes (16 secondes pour les modes **LP2** et mono; 32 secondes pour le mode **LP4**); vous ne pouvez pas combiner des plages enregistrées en modes différents (par exemple, en **LP2** et en stéréo) et vous ne pouvez pas combiner des plages si l'une d'entre elles a été enregistrée via l'entrée numérique et l'autre, via les entrées analogiques.

Si les deux plages portent un nom, la nouvelle plage unique prend le nom du premier morceau qui la compose. Si les plages font partie de groupes différents, la nouvelle plage combinée fera partie du groupe de la première plage, après la combinaison.



Remarque

- Les fonctions de lecture programmée, aléatoire et en mode de groupes doivent être désactivées pour que vous puissiez utiliser la fonction de combinaison.
- Si vous combinez deux plages enregistrées en **LP4**, il est possible qu'un dé clic se fasse entendre à l'endroit de la jonction.

1 Pendant la lecture de la dernière des deux plages, appuyez sur la touche MD.

L'enregistreur se met en pause-lecture (vous pouvez également utiliser la touche ►/|| du panneau avant).

La combinaison n'est possible que pour deux plages consécutives; si vous souhaitez combiner les pages 3 et 4, mettez l'appareil en pause pendant la lecture de la page 4.

MD 4 4:12

La fenêtre d'affichage indique que la page 4 est sélectionnée. Les pages 3 et 4 forment une plage unique, après la combinaison.



Remarque

Si vous souhaitez combiner deux plages qui ne sont pas consécutives, vous devrez d'abord les déplacer pour les mettre à la suite l'une de l'autre; pour les instructions, reportez-vous à la page 55.

- 2 Press **SYSTEM MENU (MENU)** and select **MD MENU**.



Remember

Use the ◀ and ▶ (◀◀ and ▶▶) buttons to change the currently displayed option in the menu. Press **ENTER (SET)** to select. Press ■ anytime to cancel and exit the menu.

- 3 Select **COMBINE** from the **MD** menu.

COMBINE

- 4 Confirm that you want to combine the tracks.

COMB 3+ 4?

Press **ENTER (SET)** to combine the tracks, or ■ to cancel the edit.

COMPLETE

The display shows **COMPLETE** once the edit has been made.

■ Moving tracks on a disc

Although you can use the program playback feature to temporarily play a disc out of the 'regular' track order, you can also change the track order permanently (unless, of course, you edit the track order again) by moving tracks to a different position on the disc. This is useful for setting up consecutive tracks for groups (p. 30).

If you have already made some groups on the disc, you don't need to worry about resetting them when you move a track. If the new track position belongs to different group, the song order will automatically be adjusted so that the track will join the new group and be canceled out of the old one.



Note

Program, random, and group mode playback must be off for you to use the move feature.

- 2 Appuyez sur la touche **SYSTEM MENU (MENU)** et sélectionnez **MD MENU**.



Rappel

Utilisez les touches ◀ et ▶ (◀◀ et ▶▶) pour changer l'option actuellement affichée dans le menu. Appuyez sur la touche **ENTER (SET)** pour sélectionner l'option. Appuyez n'importe quand sur la touche ■ pour annuler et quitter le menu.

- 3 Sélectionnez **COMBINE**, dans le menu **MD**.

COMBINE

- 4 Confirmez la combinaison des plages.

COMB 3+ 4?

Appuyez sur la touche **ENTER (SET)** pour combiner les plages ou sur la touche ■ pour annuler l'édition.

COMPLETE

La fenêtre d'affichage indique **COMPLETE** (terminé) lorsque l'édition est terminée.

■ Déplacement des plages sur un disque

Vous pouvez changer temporairement l'ordre normal de lecture des plages d'un disque grâce à la fonction de lecture programmée mais vous pouvez également changer l'ordre des plages définitivement (sauf si vous décidez plus tard d'éditer de nouveau l'ordre des plages) en déplaçant les plages vers d'autres emplacements sur le disque. Cette fonction est utile pour placer les plages à la suite les unes des autres afin de créer des groupes (p. 30).

Si vous avez déjà formé des groupes sur le disque, il n'est pas nécessaire de les former de nouveau lorsque vous déplacez une plage. Si la plage est déplacée vers un groupe différent, l'ordre des chansons est automatiquement modifié de manière à ce que la plage soit comptabilisée dans le nouveau groupe et ne le soit plus dans l'ancien.



Remarque

Les fonctions de lecture programmée, aléatoire et en mode de groupes doivent être désactivées pour que vous puissiez utiliser la fonction de déplacement.

1 Select the track you want to move.

MD 4 4:12

Display shows track 4 selected.

The disc can be stopped (with the track information shown in the display), or during play-pause.

2 Press SYSTEM MENU (MENU) and select MD MENU.



Remember

Use the ◀ and ▶ (◀◀ and ▶▶) buttons to change the currently displayed option in the menu. Press ENTER (SET) to select. Press ■ anytime to cancel and exit the menu.

3 Select MOVE from the MD menu.

MOVE

MOVE 4 > 1?

Display after pressing ENTER (SET) .

4 Use ◀ and ▶ (◀◀ and ▶▶) to select a new track number, then press ENTER (SET).

The display shows the track you're moving and its new number. You can't select a track number higher than the total number of tracks on the disc.

MOVE 4 > 6?

Track 4 will become the new track 6 (the current tracks 5 and 6 will become 4 and 5).

5 Confirm that you want to move the track.

Press ENTER (SET) to move the track, or ■ to cancel the edit.

COMPLETE

The display shows COMPLETE once the edit has been made.

1 Sélectionnez la plage que vous souhaitez déplacer.

MD 4 4:12

La fenêtre d'affichage indique que la plage 4 est sélectionnée.

Le disque peut être à l'arrêt (avec les informations de plage indiquées dans la fenêtre d'affichage) ou en pause-lecture.

2 Appuyez sur la touche SYSTEM MENU (MENU) et sélectionnez MD MENU.



Rappel

Utilisez les touches ◀ et ▶ (◀◀ et ▶▶) pour changer l'option actuellement affichée dans le menu. Appuyez sur la touche ENTER (SET) pour sélectionner l'option. Appuyez n'importe quand sur la touche ■ pour annuler et quitter le menu.

3 Sélectionnez MOVE, dans le menu MD.

MOVE

MOVE 4 > 1?

Affichage après avoir appuyé sur ENTER (SET).

4 Utilisez les touches ◀ et ▶ (◀◀ et ▶▶) pour sélectionner un nouveau numéro de plage, puis appuyez sur la touche ENTER (SET).

La fenêtre d'affichage indique la plage que vous déplacez et son nouveau numéro. Vous ne pouvez pas sélectionner un numéro de plage supérieur au nombre total de plages du disque.

MOVE 4 > 6?

La plage 4 va devenir la nouvelle plage 6 (les plages 5 et 6 actuelles vont devenir les nouvelles plages 4 et 5).

5 Confirmez le déplacement de la plage.

Appuyez sur la touche ENTER (SET) pour déplacer la plage ou sur la touche ■ pour annuler l'édition.

COMPLETE

La fenêtre d'affichage indique COMPLETE (terminé) lorsque l'édition est terminée.

Erasing tracks on a disc

Erasing unwanted tracks on a disc frees up disc space for further recording. When you erase a track, all the tracks following it are automatically renumbered. Erasing the whole disc erases not only all the tracks on the disc, but also names and groups (if you've entered them).



Note

Program, random, and group mode playback must be off for you to erase tracks on a disc.

Erasing all tracks on the disc

- 1 Make sure the MD is stopped, then press **■** to display the disc name/total track time.

JAZZ: Pfeuti

- 2 Press **SYSTEM MENU (MENU)** and select **MD MENU**.



Remember

Use the **◀** and **▶** (**◀◀** and **▶▶**) buttons to change the currently displayed option in the menu. Press **ENTER (SET)** to select. Press **■** anytime to cancel and exit the menu.

- 3 Select **ALL ERASE** from the MD menu.

ALL ERASE

- 4 Confirm that you want to erase the disc.

ALL ERASE?

Press **ENTER (SET)** to erase, or **■** to cancel the edit.

COMPLETE

The display shows **COMPLETE** once the edit has been made.

Effacement des plages d'un disque

L'effacement de plages non désirées sur un disque permet de libérer de l'espace pour d'autres enregistrements. Lorsque vous effacez une plage, toutes les plages qui la suivent sont automatiquement renumérotées. Si vous effacez tout le disque, non seulement les plages du disque sont effacées mais également les noms et les groupes (si vous en aviez attribués).



Remarque

Les fonctions de lecture programmée, aléatoire et en mode de groupes doivent être désactivées pour que vous puissiez effacer des plages sur le disque.

Effacement de toutes les plages du disque

- 1 Assurez-vous que le MD n'est pas en cours de lecture, puis appuyez sur **■** pour afficher le nom du disque/la durée de lecture totale.

JAZZ: Pfeuti

- 2 Appuyez sur la touche **SYSTEM MENU (MENU)** et sélectionnez **MD MENU**.



Rappel

Utilisez les touches **◀** et **▶** (**◀◀** et **▶▶**) pour changer l'option actuellement affichée dans le menu. Appuyez sur la touche **ENTER (SET)** pour sélectionner l'option. Appuyez n'importe quand sur la touche **■** pour annuler et quitter le menu.

- 3 Sélectionnez **ALL ERASE**, dans le menu MD.

ALL ERASE

- 4 Confirmez l'effacement du disque.

ALL ERASE?

Appuyez sur la touche **ENTER (SET)** pour effacer ou sur la touche **■** pour annuler l'édition.

COMPLETE

La fenêtre d'affichage indique **COMPLETE** (terminé) lorsque l'édition est terminée.

Erasing individual tracks

- 1 Press **MD** while playing the track you want to erase to pause the disc.

Alternatively, press ►/|| on the front panel.

MD 4 4:12

- 2 Press **SYSTEM MENU (MENU)** and select **MD MENU**.



Remember

Use the ◀ and ▶ (◀◀ and ▶▶) buttons to change the currently displayed option in the menu. Press **ENTER (SET)** to select. Press ■ anytime to cancel and exit the menu.

- 3 Select **TRACK ERASE** from the **MD** menu.

TRACK ERASE

- 4 Confirm that you want to erase the track.

ERASE 4 ?

Press **ENTER (SET)** to erase, or ■ to cancel the edit.

COMPLETE

The display shows **COMPLETE** once the edit has been made.

Effacement de plages individuelles

- 1 Appuyez sur **MD** pendant la lecture de la plage que vous souhaitez effacer, pour mettre le disque en pause.

Vous pouvez également appuyer sur la touche ►/|| du panneau avant.

MD 4 4:12

- 2 Appuyez sur la touche **SYSTEM MENU (MENU)** et sélectionnez **MD MENU**.



Rappel

Utilisez les touches ◀ et ▶ (◀◀ et ▶▶) pour changer l'option actuellement affichée dans le menu. Appuyez sur la touche **ENTER (SET)** pour sélectionner l'option. Appuyez n'importe quand sur la touche ■ pour annuler et quitter le menu.

- 3 Sélectionnez **TRACK ERASE**, dans le menu **MD**.

TRACK ERASE

- 4 Confirmez l'effacement de la plage.

ERASE 4 ?

Appuyez sur la touche **ENTER (SET)** pour effacer ou sur la touche ■ pour annuler l'édition.

COMPLETE

La fenêtre d'affichage indique **COMPLETE** (terminé) lorsque l'édition est terminée.

■ Undoing a mistake

Although this unit always lets you abort an edit before completing it, there will probably still be times when you complete an edit operation only to find that it wasn't what you had intended. As long as you haven't switched the power off, updated the UTOC by ejecting the disc, or recorded anything else on the disc, you can still undo the last edit operation.

The only exceptions to this are the undo operation itself (for example, you can't redo an edit), and track/disc naming while recording.



Note

This feature does not work with grouped MDs.

1 With the MD stopped, press **SYSTEM MENU (MENU)** and select **MD MENU**.



Remember

Use the ◀ and ▶ (◀◀ and ▶▶) buttons to change the currently displayed option in the menu. Press **ENTER (SET)** to select. Press ■ anytime to cancel and exit the menu.

2 Select **UNDO** from the MD menu.



Note

You can't use undo during program play.

UNDO

3 Confirm that you want to undo the last edit.

UNDO?

Press **ENTER (SET)** to undo, or ■ to cancel.

COMPLETE

The display shows **COMPLETE** once the undo is complete.

■ Annulation d'une erreur

Bien que cet appareil vous permette toujours d'annuler une commande d'édition avant de la terminer, il peut arriver que vous validiez cette commande pour vous rendre compte ensuite que ce n'était pas ce que vous souhaitiez. Tant que vous n'avez pas désactivé l'appareil, remis à jour la UTOC (table des matières de l'utilisateur) ou enregistré de nouvelles données sur le disque, vous pouvez toujours annuler la dernière opération d'édition.

Les seules exceptions à cette possibilité concernent la commande d'annulation d'erreur elle-même (par exemple, vous ne pouvez pas revalider une commande d'édition annulée) et l'attribution d'un nom à une plage/un disque pendant l'enregistrement.



Remarque

Cette fonction est inopérante avec les MD divisés en groupes.

1 Alors que le MD n'est pas en cours de lecture, appuyez sur **SYSTEM MENU (MENU)** et sélectionnez **MD MENU**.



Rappel

Utilisez les touches ◀ et ▶ (◀◀ et ▶▶) pour changer l'option actuellement affichée dans le menu. Appuyez sur la touche **ENTER (SET)** pour sélectionner l'option. Appuyez n'importe quand sur la touche ■ pour annuler et quitter le menu.

2 Sélectionnez **UNDO**, dans le menu **MD**.



Remarque

Vous ne pouvez pas utiliser la fonction d'annulation d'erreur pendant la lecture programmée.

UNDO

3 Confirmez l'annulation de la dernière commande d'édition.

UNDO?

Appuyez sur la touche **ENTER (SET)** pour annuler la dernière commande ou sur la touche ■ pour annuler.

COMPLETE

La fenêtre d'affichage indique **COMPLETE** (terminé) une fois l'erreur annulée.

Understanding error messages

Message	Description	Action
NO DISC	MD is not loaded.	<ul style="list-style-type: none"> • Load an MD.
	The MD data can't be read.	<ul style="list-style-type: none"> • Reload the MD.
DISC ER*	The disc is damaged.	<ul style="list-style-type: none"> • Reload the MD.
	The MD doesn't contain the TOC or the data is corrupted.	<ul style="list-style-type: none"> • Use another MD.
?DISC	The MD is corrupted or the MD is out of standard.	<ul style="list-style-type: none"> • Use another MD.
DISC FULL	The MD has no space available for recording.	<ul style="list-style-type: none"> • Erase some tracks or use another recordable MD.
BLANK DISC	The MD doesn't contain any recorded information.	<ul style="list-style-type: none"> • The disc is ready to be recorded on.
Playback MD	An attempt is made to record or edit a playback-only MD.	<ul style="list-style-type: none"> • Use a recordable MD.
PROTECTED	The MD is protected against accidental erasure.	<ul style="list-style-type: none"> • Close the accidental erase-protect tab.
TOC FULL	The disc does not have the space for recording the track number and character data.	<ul style="list-style-type: none"> • Erase the disc or use another recordable MD.
Can't REC	Recording cannot be completed successfully due to shock or disc damage.	<ul style="list-style-type: none"> • Restart recording or use another recordable MD.
TEMP OVER	The temperature is too high.	<ul style="list-style-type: none"> • Turn power off and leave to cool.
Can't EDIT	Editing is not possible.	<ul style="list-style-type: none"> • Retry at another position on the disc.
NAME FULL	There is no space left for registering a disc/track/group name.	<ul style="list-style-type: none"> • Shorten the disc/track/group name.
DEFECT	Recording interrupted due to disc damage.	<ul style="list-style-type: none"> • Use another recordable MD.
MECH E*	The MD recorder is not functioning properly.	<ul style="list-style-type: none"> • Turn power off then on again.

■ Understanding error messages cont.

Message	Description	Action
Can't COPY	An attempt is made to record copy-prohibited material.	<ul style="list-style-type: none"> • Use a copy-permitted source (an ordinary CD, etc.). • Record via the analog input.
NOT AUDIO	The disc contains non-audio material.	<ul style="list-style-type: none"> • Use another track. • Use another MD.
UTOC ER W	The UTOC data can't be written properly due to physical shock or disc damage.	<ul style="list-style-type: none"> • Turn power off then on again, then retry UTOC writing. Make sure the unit isn't moved during UTOC writing.
UTOC ER*	The recorded UTOC data doesn't conform to MD standard or is otherwise unreadable.	<ul style="list-style-type: none"> • Erase the disc or use another recordable MD.
DIN UNLOCK	<p>The signal at the digital input isn't recognized by the recorder.</p> <p>The signal coming from the VIDEO 1 or 2 of the DVD unit is analog.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Check the connections, and the output mode of the source component. • Switch the VIDEO 1 or 2 input select to digital.
TOC ERR*	The TOC data can't be read, the MD is out of standard, or the disc is damaged.	<ul style="list-style-type: none"> • Use another MD.
SIO ERROR	Internal communication in the unit has broken down.	<ul style="list-style-type: none"> • Turn power off then on again.

Note: Error messages marked with an asterisk are followed by a number or other symbol.

Troubleshooting

Incorrect operation is often mistaken for trouble or malfunction. If you think that there is something wrong with this component, check the points below. Sometimes the trouble may lie in another component. Inspect the other components and electrical appliances being used. If the trouble cannot be rectified after checking the items below, ask your nearest Pioneer authorized service center or your dealer to carry out repair work.

Problem	Remedy
No sound	<ul style="list-style-type: none"> • Make sure the system is connected to an AC power outlet and that the cables are connected correctly; see <i>Connecting up</i> on pages 15-16.
Can't record	<ul style="list-style-type: none"> • Make sure the accidental erase-protect tab is closed (see page 10). • Check that the disc in the player is not a playback-only MD. • Even on MDs that have empty space for recording, the TOC may become full after repeated recording and editing operations. Execute the all-track erase command (page 57) and record the disc from the beginning, or use another disc. • Make sure the optical cable is connected properly.
Can't record in stereo	<ul style="list-style-type: none"> • Make sure you are either in stereo, or one of the LP recording modes.
NO DISC is displayed when an MD is loaded	<ul style="list-style-type: none"> • Use another MD. The disc could be damaged.
Sound is intermittent	<ul style="list-style-type: none"> • There could be condensation inside the recorder. Leave the unit for about an hour before retrying playback.
The remaining time doesn't increase even after erasing some short tracks	<ul style="list-style-type: none"> • Tracks shorter than 12 seconds are sometimes not counted in the recording time information. This is not a malfunction.
The total of recorded time and remaining recording time of an MD doesn't match the maximum recording time of the MD	<ul style="list-style-type: none"> • All tracks consist of a number of two-second blocks. Often, the end of a track will fall right at the beginning of one of these blocks. As a result, the actual available recording time may be slightly shorter than the value calculated based on the displayed time information. This is not a malfunction. • The disc contains a damaged section, making that part unusable. This is not a malfunction.
Tracks can't be combined	<ul style="list-style-type: none"> • It is not possible to combine two tracks where one was recorded using the digital input, while the other was recorded using the analog input. • It is not possible to combine two tracks recorded in different modes (for example, LP2 and stereo).
Group feature won't work	<ul style="list-style-type: none"> • The groups were created on a different MD recorder and the unit doesn't recognize them. Delete the disc name and set the groups again to restore use of the group feature. • The MD has been edited on another MD recorder that is not compatible with this unit's group feature. Delete the disc name and set the groups again.
Edit and group feature menus won't display	<ul style="list-style-type: none"> • Make sure that group play mode is switched off (page 31).

- It is possible that this unit will cause interference on nearby television sets, especially if you're using the TV with an indoor antenna. If you experience this problem, either use an outdoor television antenna, or move the MD player away from the television.
- Static electricity and other external interference can cause the unit to temporarily malfunction. Try switching the power off and unplugging from the wall outlet, then plugging in and switching on again.

■ Signification des messages d'erreur

Message	Description	Mesure à prendre
NO DISC	Le MD n'est pas dans l'appareil.	• Placez un MD dans l'appareil.
	Les données du MD ne peuvent pas être lues.	• Remplacez le MD dans l'appareil.
DISC ER*	Le disque est endommagé.	• Remplacez le MD dans l'appareil.
	Le MD ne contient pas de TOC ou les données sont altérées.	• Utilisez un autre MD.
?DISC	Le MD est altéré ou d'un format inhabituel.	• Utilisez un autre MD.
DISC FULL	Le MD n'a plus d'espace vierge pour l'enregistrement.	• Effacez quelques plages ou utilisez un autre MD enregistrable.
BLANK DISC	Le MD ne contient aucune donnée enregistrée.	• Le disque est prêt pour l'enregistrement.
Playback MD	Vous avez tenté d'enregistrer ou d'éditer un MD lecture seule.	• Utilisez un MD enregistrable.
PROTECTED	Le MD est protégé contre l'effacement accidentel.	• Placez la languette de blocage d'effacement en position fermée.
TOC FULL	Le disque n'a plus d'espace disponible pour enregistrer le numéro de plage et les caractères.	• Effacez le disque ou utilisez un autre MD enregistrable.
Can't REC	L'enregistrement ne peut pas être terminé car l'appareil a subi un coup ou le disque est endommagé.	• Recommencez l'enregistrement ou utilisez un autre MD enregistrable.
TEMP OVER	La température est trop élevée.	• Coupez l'alimentation de l'appareil et laissez-le refroidir.
Can't EDIT	L'édition est impossible.	• Essayez de nouveau la commande à un autre emplacement du disque.
NAME FULL	Il n'y a plus d'espace disponible pour l'enregistrement du nom du disque/de la plage/groupe.	• Abrégez le nom de disque/plage/groupe.
DEFECT	L'enregistrement est interrompu car le disque est endommagé.	• Utilisez un autre MD enregistrable.
MECH E*	L'enregistreur de MD ne fonctionne pas correctement.	• Désactivez-le, puis réactivez-le.

■ Signification des messages d'erreur

Message	Description	Mesure à prendre
Can't COPY	Vous avez tenté d'enregistrer des données protégées contre la copie.	<ul style="list-style-type: none"> Utilisez une source qui permette la copie (un CD ordinaire, etc.) Procédez à l'enregistrement via l'entrée analogique.
NOT AUDIO	Le disque contient des données qui ne sont pas audio.	<ul style="list-style-type: none"> Utilisez une autre plage. Utilisez un autre MD.
UTOC ER W	Les données de la UTOC ne peuvent pas être enregistrées correctement car l'appareil a subi un coup ou le disque est endommagé.	<ul style="list-style-type: none"> Désactivez l'appareil, puis réactivez-le; ensuite, essayez de réinscrire la UTOC. Veillez à ne pas déplacer l'appareil pendant l'inscription de la UTOC.
UTOC ER*	Les données enregistrées de la UTOC ne correspondent pas à la norme MD ou sont illisibles de toute autre façon.	<ul style="list-style-type: none"> Effacez le disque ou utilisez un autre MD enregistrable.
DIN UNLOCK	<p>Les signaux transmis via l'entrée numérique ne sont pas reconnus par l'enregistreur.</p> <p>Les signaux en provenance des canaux VIDEO 1 ou 2 du lecteur de DVD sont de type analogique.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Vérifiez les raccordements et le mode de sortie de l'appareil source. Sélectionnez l'entrée numérique des canaux VIDEO 1 ou 2
TOC ERR*	Les données de la TOC sont illisibles, le MD est d'un format inhabituel ou le disque est endommagé.	<ul style="list-style-type: none"> Utilisez un autre MD.
SIO ERROR	La communication interne est coupée dans l'appareil.	<ul style="list-style-type: none"> Désactivez l'appareil, puis réactivez-le.

Remarque: Les messages d'erreur marqués d'un astérisque sont suivis par un numéro ou par un autre symbole.

■ Dépannage

Les effets d'une utilisation incorrecte peuvent être confondus avec une anomalie ou un dysfonctionnement. Si vous pensez que l'appareil présente une défaillance, commencez par vérifier les éléments suivants. La défaillance peut parfois être provoquée par un autre appareil. Vérifiez les autres composantes et appareils électriques utilisés. Si vous ne parvenez pas à remédier à la défaillance après avoir vérifié les éléments suivants, adressez-vous au centre de service après-vente Pioneer agréé ou au distributeur le plus proche pour faire réparer l'appareil.

Problème	Solution
Aucun son n'est émis	<ul style="list-style-type: none"> Assurez-vous que l'appareil est raccordé à une prise CA et que les câbles sont correctement branchés; reportez-vous à <i>Raccordements</i>, aux pages 15-16.
Il est impossible d'enregistrer	<ul style="list-style-type: none"> Assurez-vous que la languette de blocage d'effacement est en position fermée (reportez-vous à la page 10). Assurez-vous que le disque placé dans l'appareil n'est pas un MD lecture seule. Il est possible que l'espace consacré à la TOC soit épuisé après des enregistrements et des commandes d'édition répétés, même sur les MD qui contiennent suffisamment d'espace vierge pour l'enregistrement. Appliquez la commande d'effacement de toutes les plages (page 57) et enregistrez le disque depuis le début, ou utilisez un autre disque. Assurez-vous que le câble optique est correctement branché.
Il est impossible d'enregistrer en stéréo	<ul style="list-style-type: none"> Assurez-vous que vous avez bien sélectionné le mode stéréo ou l'un des modes d'enregistrement LP.
L'indication NO DISC s'affiche lorsque qu'un MD est placé dans l'appareil	<ul style="list-style-type: none"> Utilisez un autre MD. Le disque est peut-être endommagé.
Le son n'est émis que par intermittence	<ul style="list-style-type: none"> De la condensation s'est peut-être formée à l'intérieur de l'enregistreur. N'utilisez pas l'appareil pendant une heure environ, avant d'essayer à nouveau de lire un disque.
La durée restante n'augmente pas, même après l'effacement de quelques courtes plages	<ul style="list-style-type: none"> Les plages d'une durée inférieure à 12 secondes ne sont pas toujours comptabilisées parmi les informations de durée d'enregistrement. Il ne s'agit pas d'une anomalie.
La somme de la durée enregistrée totale et de la durée restante d'enregistrement d'un MD ne correspond pas à la durée maximale d'enregistrement du disque	<ul style="list-style-type: none"> Toutes les plages consistent en une série de blocs de deux secondes. Il arrive souvent que la fin d'une plage corresponde au tout début de l'un de ces blocs. Par conséquent, la durée d'enregistrement disponible réelle peut être plus courte que la valeur calculée sur la base des informations de durée affichées. Il ne s'agit pas d'une anomalie. Une section du disque a été endommagée et s'avère donc inutilisable. Il ne s'agit pas d'une anomalie.
Les plages ne peuvent pas être combinées	<ul style="list-style-type: none"> Il est impossible de combiner deux plages si l'une d'entre elles a été enregistrée via l'entrée numérique et l'autre, via l'entrée analogique. Il est impossible de combiner deux plages enregistrées en modes différents (par exemple, en LP2 et en stéréo).
La fonction de groupes (Group feature) est inopérante	<ul style="list-style-type: none"> Les groupes ont été créés par un enregistreur de MD différent et cet appareil ne peut pas les reconnaître. Effacez le nom du disque et sélectionnez de nouveau les groupes pour que la fonction de groupes redevienne effective. Le MD a été édité par un autre enregistreur de MD, incompatible avec la fonction de groupes de cet appareil. Effacez le nom du disque et sélectionnez de nouveau les groupes.
Les menus d'édition et de groupes ne s'affichent pas	<ul style="list-style-type: none"> Assurez-vous que le mode de groupes est désactivé (page 31).

- Il est possible que cet appareil cause des interférences s'il est à proximité d'un poste de télévision, surtout si vous utilisez une antenne TV intérieure. Si vous êtes confronté à ce problème, utilisez une antenne de télévision extérieure ou placez le lecteur de MD plus loin de la télévision.
- De l'électricité statique ou d'autres interférences extérieures peuvent temporairement perturber le fonctionnement de l'appareil. Pour essayer de résoudre le problème, désactivez l'appareil et débranchez-le de la prise, puis rebranchez-le et réactivez-le.

Specifications

Recording method	Magnetic field modulation overwriting type
Playback method	Non-contact optical type
Sampling frequency	44.1 kHz, 32 kHz, 48 kHz
Frequency response	20 Hz - 20 kHz
Wow and flutter	Limit of measurement (±0.001% W.PEAK) or less (EIAJ)
Power requirements	
Europe model	AC 220 V to 230 V, 50/60Hz
UK model	AC 230 V, 50/60Hz
Power consumption	11W (0.9W in standby)
Dimensions	220 (W) 65 (H) 313 (D) mm
Weight	2.5 kg
Operating conditions:	
Temperature	+5°C to +35°C
Humidity	5% to 85% (without condensation)
Accessories	
Optical digital cable	1
Power cord	1
Operating instructions	1
Warranty card	1

Note: Specifications and design subject to possible modification without notice, due to improvement.

US and foreign patents licensed from Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Cleaning external surfaces

To clean this unit, wipe with a soft, dry cloth. For stubborn dirt, wet a soft cloth with a mild detergent solution made by diluting one part detergent to 5 or 6 parts water, wring well, then wipe off the dirt. Use a dry cloth to wipe the surface dry. Do not use volatile liquids such as benzene and thinner which may damage the surfaces.

Published by Pioneer Corporation.
Copyright © 2001 Pioneer Corporation.
All rights reserved.

Spécifications

Méthode d'enregistrement	Type à réécriture par modulation de champ magnétique
Méthode de lecture	Type optique sans contact
Fréquence d'échantillonnage	44,1 kHz, 32 kHz, 48 kHz
Réponse de fréquence	20 Hz - 20 kHz
Pleurage et scintillement	Limite de la mesure (±0.001% W.PEAK) ou moins (EIAJ)
Alimentation	CA de 220 V à 230 V, 50/60Hz
Consommation	11W (0,9W en veille)
Dimensions	220 (L) 65 (H) 313 (P) mm
Poids	2,5 kg
Conditions de fonctionnement:	
Température	de +5°C à +35°C
Humidité	de 5% à 85% (sans condensation)
Accessoires	
Câble optique numérique	1
Câble d'alimentation	1
Mode d'emploi	1
Carte de garantie	1

Remarque: Les spécifications et la conception de ce produit sont susceptibles d'être modifiées sans préavis, en vue de son amélioration.

Licenses américaines et autres attribuées par Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Nettoyage des surfaces extérieures

Pour nettoyer cet appareil, essuyez-le au moyen d'un chiffon doux et sec. Pour enlever la saleté persistante, humectez un chiffon doux d'une solution détergente douce en diluant une part de solution pour 5 ou 6 parts d'eau, essorez bien et essuyez la saleté. Utilisez un chiffon sec pour sécher la surface. Ne tentez pas de nettoyer l'appareil à l'aide d'un solvant volatil comme de l'essence ou du diluant pour peinture, qui risquerait d'endommager sa surface.

Publication de Pioneer Corporation.
© 2001 Pioneer Corporation.
Tous droits de reproduction et de traduction réservés.

Published by Pioneer Corporation.
Copyright © 2001 Pioneer Corporation.
All rights reserved.

PIONEER CORPORATION 4-1, Meguro 1-Chome, Meguro-ku, Tokyo 153-8654, Japan
PIONEER ELECTRONICS [USA] INC. P.O. BOX 1540, Long Beach, California 90801-1540, U.S.A.
PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC. 300 Allstate Parkway, Markham, Ontario L3R 0P2, Canada
PIONEER EUROPE NV Haven 1087, Keetberglaan 1, B-9120 Melsele, Belgium TEL: 03/570.05.11
PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD. 178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia, TEL: [03] 9586-6300
PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO S.A. DE C.V. San Lorenzo 1009 3er Piso Desp. 302 Col. Del Valle Mexico D.F. C.P. 03100
TEL: 5-688-52-90